

STEAM CLEANER

GB

STEAM CLEANER SDM 1500 A1

Operating Instructions

HU

GŐZTISZTÍTÓ SDM 1500 A1

Használati útmutató

SL

PARNI ČISTILEC SDM 1500 A1

Navodila za uporabo

CZ

PARNÍ ČISTIČ SDM 1500 A1

Návod k použití

DE

DAMPFREINIGER SDM 1500 A1

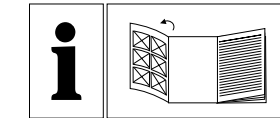
Bedienungsanleitung

IT

PULITORE A VAPORE

SDM 1500 A1

Istruzioni per l'uso



GB

Before reading, open the page with the images and learn about the different functions of the appliance.

HU

Mielőtt elolvasná a használati útmutatót, nyissa ki az ábrákat tartalmazó oldalon és ismerkedjen meg a készülék különböző funkcióival.

SL

Preden preberete navodila odprite na strani s slikami in spoznajte različne funkcije aparata.

CZ

Ještě než začnete číst, otevřete si stranu s ilustracemi a seznamte se s jednotlivými funkcemi zařízení.

DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE'LONGHI APPLIANCES S.r.l.

Via L. Seitz, 47
31100 Treviso, Italy
Tel. +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736

Version information · Információ verzió · Informacije
Vydání návodu · Stand der Informationen · Versione delle informazioni:
02 / 2014 · Ident.-No.: cod. 5175103230 rev. 1

IAN 96137

4 △

IAN 96137

GB **HU** **SL**
CZ **DE** **IT**

GB	Operating Instructions	Page 1
HU	Használati és biztonsági útmutató	14. oldal
SL	Navodila za uporabo in varnost	Stran 26
CZ	Návod k použití a bezpečnostní předpisy	Strana 38
DE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite 50
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina 62

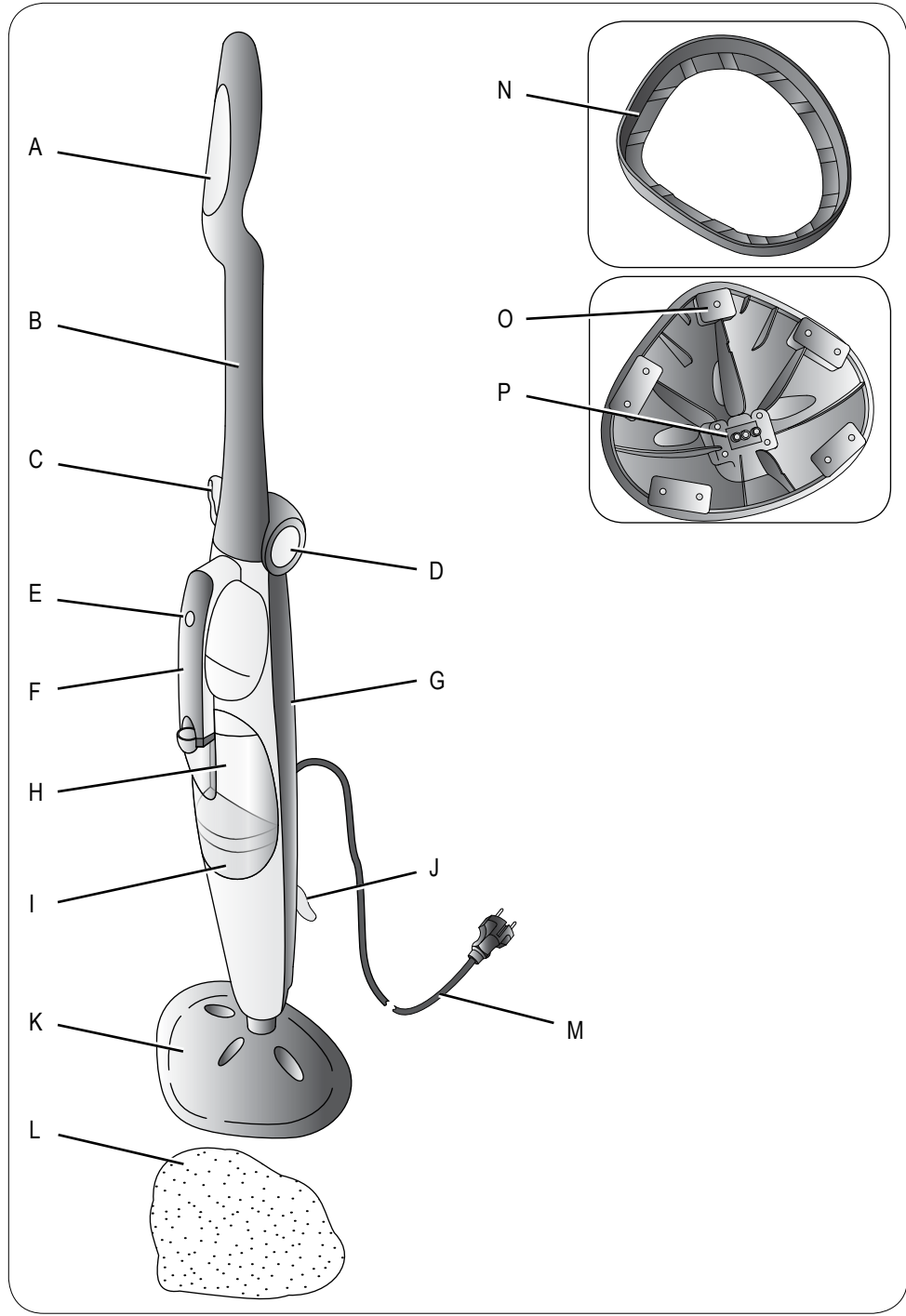


Fig. 1

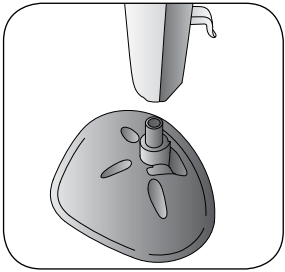


Fig. 2

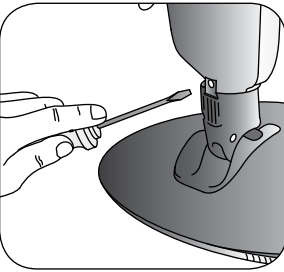


Fig. 3

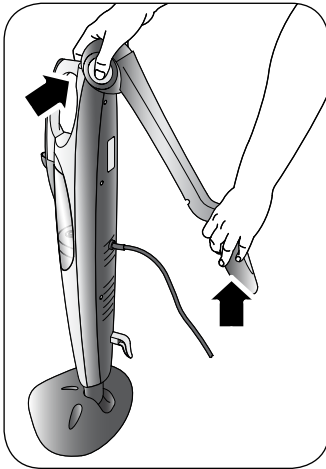


Fig. 4

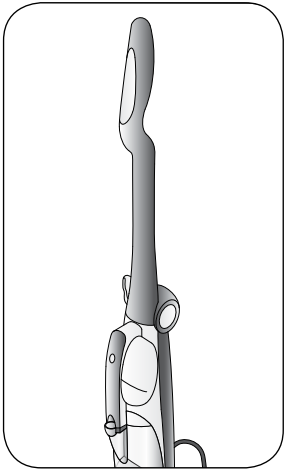


Fig. 5

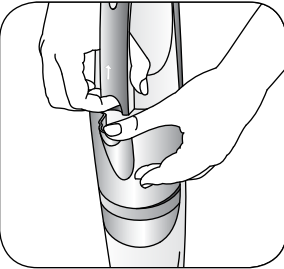


Fig. 6

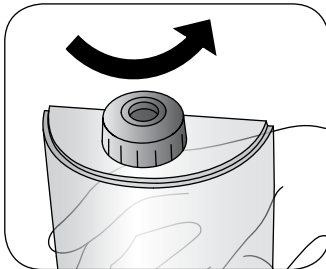


Fig. 7

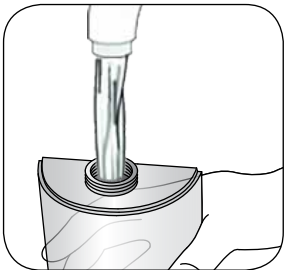


Fig. 8

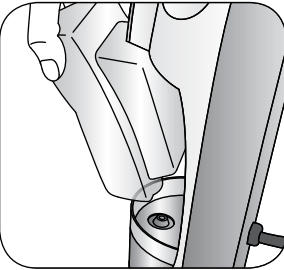


Fig. 9

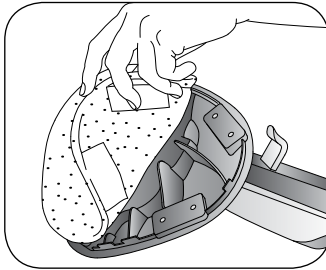


Fig. 10

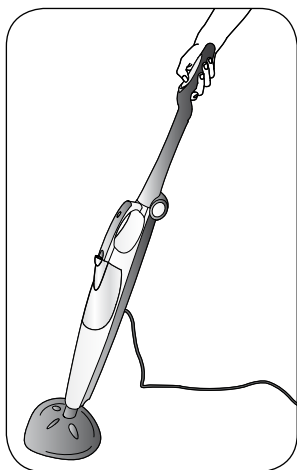


Fig. 11

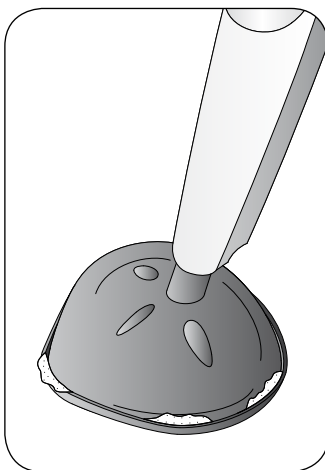


Fig. 12

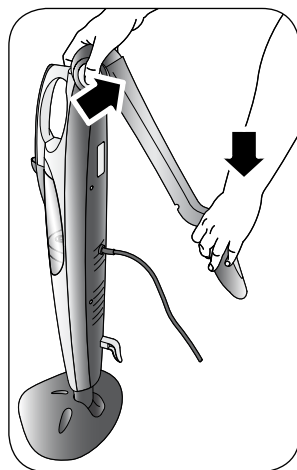


Fig. 13

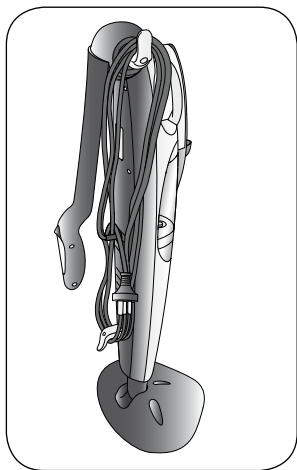


Fig. 14

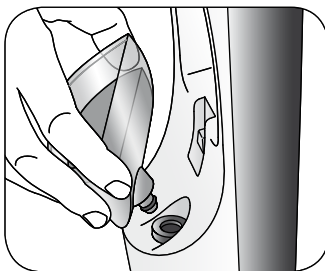


Fig. 15

WITH REGARD TO THIS MANUAL

Even if the appliances are made in conformity with the European regulatory specifications in force and therefore all potentially hazardous parts are protected. Carefully read these warnings and use the appliance only for the use it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.

The information provided in this manual is marked with the following symbols indicating:



Danger for children



Warning of burns



Danger due to electricity



Warning – material damage



Danger of damage originating from other causes

TABLE OF CONTENTS

INTENDED USE	3
RESIDUAL RISKS	3
IMPORTANT SAFEGUARDS	3
DESCRIPTION OF THE APPLIANCE	7
ASSEMBLING THE APPLIANCE	7
INSTRUCTIONS FOR USE	7
Filling the boiler during use	8
Using accessory for cleaning carpets	8
After use	9
CLEANING AND MAINTENANCE	9
Cleaning the appliance	9
Filter replacement	9
Disposal	10
TECHNICAL DATA	10
TROUBLESHOOTING	11
WARRANTY	12
Warranty card	13

INTENDED USE

You can use the appliance to wash and sanitise thoroughly floors such as marble, ceramic, stone, tile, parquet and hardwood floors provided they are treated and waterproof. The cloth absorbs excess moisture. The appliance uses the active power of steam without the help of detergents and soaps.

No other use of the machine is contemplated by the manufacturer, which is exempt from any liability for all types of damages caused by improper use of the machine. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

RESIDUAL RISKS



Warning!

Do not use the appliance on wax-treated surfaces. The wax will be removed by the heat and steam action. Do not use on untreated or permeable wood floors. Do not leave the appliance turned on for a long time on any type of wooden surface: the wood could swell.

Test the appliance first on a concealed area of the floor in the house. As an alternative, ask the floor manufacturer for information on cleaning procedures.

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE.

ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS.

In case of transfer of the appliance, also hand this manual.

This appliance complies with directives 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC.

- This appliance is for household use only.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.
- Using accessories not recommended or not supplied by the manufacturer of the appliance may entail risks of fire, electric shock or injuries to people.



Danger for children

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or

lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance, that are intended to be carried out by the user, shall not be made by children without supervision.

- Position the appliance so that children cannot reach the hot parts.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- Prevent children from grabbing the power cord, in this way making the appliance fall.



Warning of burns

- Do not touch the metal parts of the appliance, the hot water or the steam when it is in operation and for several minutes after it is turned off since it could cause burns.
-  Do not aim the jet of steam towards parts of the body or pets, plants or delicate objects.
- Do not leave the appliance on the ground when running or right after it is turned off.
- Never aim the jet of steam towards equipment containing electrical parts (inside ovens, for example).
- Before removing the cloth from the steam head, unplug the power cord. Wait at least 5 minutes so that the steam head and cloth cool down.



Danger due to electricity

- Before plugging the appliance into the mains socket, ensure that the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.
- The use of extension leads, which have not been authorised by the appliance manufacturer, may cause damage and accidents.
- Do not use extension leads or outlets with inadequate current carrying capacity.
- Always connect the appliance to an earthed socket.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.

- Do not use the appliance if your hands are wet or if you are barefoot.
- Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.
- Do not plug any other high power appliance (electric heaters, irons, radiators, etc.) into the same socket. Danger of electric overload.
- Do not set the hot parts of the appliance on the power cord.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- Do not leave the power cord against sharp edges or sharp parts.
- Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
- Do not move the appliance pulling it by the power cord.
- Remove the power cable from the socket-outlet in case of a thunder-storm.
- Never drape the cord across your hand when using the appliance connected to the power supply source.



Warning - material damage

- Do not use the appliance for cleaning untreated or non-waterproof wooden floors, soft plastics, wooden objects and leathers.
- Do not use the appliance on glass surfaces.
- Do not use the appliance with the cloth worn. Danger of the floor becoming damaged and scratched.
- Do not use the appliance without the filter.
- Always unwind the power cord before use.
- The use of extensions not approved by the manufacturer can result in damage to property and personal injury.
- Using the appliance with no water in the tank may damage the pump. Check the water level in the tank on a regular basis.
- Do not use sparkling (carbonated) water. If the tap water is particularly hard, use a mixture of 50% tap water and 50% demineralised water.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- The appliance must only be cleaned with a soft, slightly dampened,

cloth after unplugging the appliance and allowing all its parts to cool down. Never use solvents which may damage the plastic parts.

- Do not pour vinegar, descalers or other scented substances into the tank; otherwise, the warranty may be revoked.
- Always unplug the appliance before putting it away. Wait for it to cool down and completely empty the tank.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun...).
- Do not use the appliance outdoors.
- Any modifications made on this product that are not explicitly authorised by the manufacturer may lead to the forfeiture of its safety and guarantee of its use by the user.



Danger of damage originating from other causes

- Do not use the appliance in closed environments and in the presence of fumes given off by oil-based paints, solvents or waterproofing agents, or by flammable power or other toxic or explosive fumes.
- When using on stairs, use extra caution.
- Fill up the tank with water before starting up the appliance. Be sure to unplug the appliance before pouring water into the tank.
- Turn on the appliance only when it is in working position.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- When you have to leave for even a short period of time, turn off the appliance and always unplug the electric power cord.
- Store indoors in a cool, dry area.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- A - Steam dispensing button
- B - Handle
- C - Swivel cord storage hook
- D - Handle release button
- E - "ON" indicator light
- F - Tank release lever
- G- Motor body
- H - Water tank
- I - Filter
- J - Fixed cord storage hook
- K - Steam head
- L - Washable cloth
- M- Power supply cable
- N- Accessory for carpet cleaning
- O- Washable cloth velcro couplings
- P - Steam discharge nozzle

ASSEMBLING THE APPLIANCE

Proceed as follows after removing the appliance from the box:

Assemble the motor body to the steam head (Fig. 2). Tighten the screw supplied to lock the components (Fig. 3).



Warning!

Check the tightening of the screw from time to time: steam head (K) could come off from the motor body (G).

Press the handle release button (D). Lift the handle until it is aligned with the motor body (Fig. 4-5).

INSTRUCTIONS FOR USE

Totally unwind the power cord. To make the operation easier, turn the hook (C) downwards. Remove the tank. Lift the tank release lever upwards as shown by the arrow (Fig. 6). At the same time tilt and remove the tank. Turn the tank upside-down. Remove the cap (Fig. 7). Fill the tank with fresh water by positioning it directly under the tap up to the lower rim of threading (Fig. 8). Screw the cap back on, but not with excessive force.



Warning!

If the tap water is particularly hard, use a mixture of 50% tap water and 50% demineralised water.

Put the tank back in, paying attention to match the tank valve with the pin in the appliance seat (Fig. 9). Press the tank all the way down until it is completely inserted and check that

it is correctly installed. Place the cloth under the steam head (Fig. 10). Set the cloth above the velcro couplings.



Warning!

Make sure that the tank has been adequately filled to prevent dry operation. Pump could be damaged.

Before using the appliance be sure that the objects and surfaces to treat are resistant or compatible with the high steam temperature. It is recommended to consult the manufacturer's instructions and perform a test on a concealed part or a sample particularly on treated terracotta tiles and wooden surfaces.



Warning!

If the appliance is left standing on the floor while it is in operation, you may notice a whitish ring. Do not be alarmed because this can be removed with a decalcification agent or with some drops of vinegar.

Insert the plug into the socket, which must be earthed. The indicator lamp (E) will turn on, indicating that the appliance is on and that the internal boiler is starting to heat up.

Be sure to have first removed the dust from the floor. Run the appliance over the floor after pushing the steam dispensing button.



Warning!

Do not use the appliance without the cloth: floor may be damaged. The cloth can be purchased at Authorised Service Centres.

Use the appliance in well-lit rooms.



Warning!

Danger of burns! Do not turn the steam head upside-down during use to remove the cloth.

Unplug it from the socket-outlet. Wait at least 5 minutes so that the steam head and cloth cool down.

You can remove the cloth during use to rinse it. Press the button (A) to stop steam dispensing before removing the cloth and unplug it from the socket-outlet.

Filling the boiler during use

No special operation is necessary when the water in the tank runs out. Just unplug the machine, pull out the tank and fill it with fresh cool water again. If the tap water is particularly hard, use a mixture of 50% tap water and 50% demineralised water.

Using accessory for cleaning carpets

The accessory must be used only to clean carpets and similar soft surfaces. Do not use on hard surfaces.

Make sure the cloth is properly fitted to the steam head through the appropriate velcro. Position the carpet fitting (N) with the flat side in contact with the floor. Lean the appliance on the carpet fitting (Fig. 12). The appliance is now ready for cleaning carpets.

After use

Remove the power cable from the socket-outlet. Empty the water tank completely so as to prevent the water from stagnating, which may form lime deposit.



Warning!

Wait at least 5 minutes so that the steam head and cloth cool down: Risk of burns/scalds.

Remove the cloth. Wind the power cord on the hooks (C) and (J). Press the handle release button (D). Bend the handle until the appliance is closed (Fig. 13). Put the motor body in a vertical position (Fig. 14).



Warning!

Make the joint between steam head and motor body snap so that the appliance is stable in a vertical position.

Put the appliance in a dry place and away from the reach of children.

CLEANING AND MAINTENANCE



Warning!

Always unplug the appliance before cleaning it. Let the appliance to cool down for a few minutes.



Warning!

Never immerse the appliance in water or other liquids. Risk due to electricity.



Warning!

Check the state of the power cable of your appliance on a regular basis before using it, and if it is damaged, take it to the service centre closest to you to have it replaced only by specialised personnel.

Do not use abrasive products for cleaning the appliance.

Do not put vinegar, decalcifying agents or other fragrant substance inside the tank; otherwise, the warranty may be revoked.

Cleaning the appliance

Clean plastic parts with a damp, non-abrasive cloth and dry them with a dry cloth.

Clean the water tank from time to time by putting fresh water in it. Rinse and empty.

Follow the instructions on the label to clean the washable cloth.

Filter replacement

The filter (I) must be replaced every 4-6 months or after 100 cleaning cycles (one cycle is equivalent to the consumption of a full tank of water). Unplug it from the socket-outlet. Wait for the hot parts to cool down. Remove the tank. Extract the filter (I) by pulling it upwards, parallel to the motor body. Replace the filter with a new one, being sure to put it firmly in its seat (Fig. 15).

DISPOSAL

Packaging

The product is packaged using recyclable materials, which must be disposed of in the proper containers.

Electronic equipment

Do not dispose of electronic equipment in normal household waste.

Compliant with EU directive 2002/96/EC, at the end of its useful life, the appliance must be disposed of in a suitable manner. This will make it possible to re-use recyclable material, limiting the impact on the environment.

Dispose of the appliance at a collection centre for electrical waste or a recycling centre.

For more information, please contact your local disposal company or local authority.

TECHNICAL DATA

Mains Power: 220-240 V ~ 50 Hz

Power: 1500 Watt

Protection IPX4

TROUBLESHOOTING



Warning!

Immediately switch off the appliance in case of operational faults and electrical failures. Unplug it from the socket-outlet. Wait for the appliance to cool down.

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
On light off	Not plugged in	Check that the appliance is properly plugged in. Check that there is current on the power supply line. Try to plug the appliance into another socket-outlet. If the problem continues, contact an Authorised Service Centre.
No steam comes out of the nozzle	Steam dispensing button not pressed	Press the steam dispensing button all the way down
	The appliance is not ready for use	Press the steam dispensing button for thirty (30) seconds or until you hear the noise of the pump. Wait for the steam to come out.
	Water shortage in tank.	Fill the tank with fresh water by positioning it directly under the tap up to the lower rim of threading.
	Incorrect insertion of the tank in its seat.	Remove the tank and put it back in, making sure it is in the right position.
	The steam exit holes may be blocked by limescale.	Contact an Authorised Service Centre.
Unexpected increase of the noise level of the pump	Water shortage in tank.	Turn off the appliance and fill the water tank.
	Incorrect insertion of the tank in its seat.	Remove the tank and put it back in, making sure it is in the right position.
Water leakage from the nozzle	Possible condensation residue in the steam duct	Press the steam dispensing button until you see steam coming out. Position a soft cloth so as to not dampen the floor. If water continues to come out, turn off the appliance. Wait at least 5 minutes so that the steam head and cloth cool down. Try again.

WARRANTY

Dear Customer,

This appliance is provided with a 3-year warranty (statutory warranty) from the date of purchase. In case of a faulty product, the purchaser is covered by statutory consumer rights, which are not limited by the following warranty.

Warranty conditions

The warranty period commences at the date of purchase. Keep the original receipt as proof of purchase.

In case of defects in material or workmanship found within three years (statutory warranty) from the date of purchase of the product, we will, at our discretion, repair or replace the appliance free of charge. This intervention, under warranty requires that within the period of three years (statutory warranty), that the faulty appliance and proof of purchase (receipt) be presented together with a short description of the fault, including the date on which the problem was found.

In the event that the fault is covered by warranty, the appliance will be repaired or replaced. The repair or replacement of the product does not imply the start of a new warranty period.

Warranty period and legal right to complaint due to fault

The warranty period is not extended by the legal warranty. The above also refers to parts that are replaced or repaired. Report damage or any faults found at the time of purchase immediately after unpacking. Repairs requested after the warranty period has expired will be charged.

Warranty application

This product has been made with care and according to strict quality standards; it is also scrupulously inspected before delivery.

The warranty applies to defects in material and workmanship. The warranty does not extend to parts of the product that are subject to normal wear and tear and which, as a result, can be considered wear parts; it also does not cover fragile parts such as switches, breakers and accumulators in glass, or damage caused during transport.

This warranty will become null and void in the event that the product is damaged or not used or subjected to maintenance as appropriate. For suitable product use, abide by the guidelines in the instructions for use. Avoid all use or operations that are advised against in the instructions for use or which are the subject of warnings.

This product is destined exclusively for private use and not for business purposes. The warranty will become null and void in the event of abuse, improper use, use of force or interventions carried out by persons other than our authorised assistance services.

Warranty procedures

To allow rapid processing of the problem, please proceed as follows:

- Any request must be accompanied by a receipt and by the code no. (IAN 96137) as proof of purchase.
- The code number is shown on the rating plate or front of the instructions for use (bottom left).
- In case of operating errors or other faults, contact the following assistance service by **telephone** or **email**.
- If the product is found to be faulty, it can be sent, carriage paid, to the address provided by the assistance centre, attaching proof of purchase (receipt), a description of the fault and the date on which the problem was found.
- Package the faulty appliance with care before sending it to the assistance service.

Company and seller's headquarters:

LIDL

Service address:

Home-tek Europe Limited

Roe Head House

Far Common Road

Mirfield

West Yorkshire

WF14 0DQ

England

Phone hotline:

08452-100888

E-mail:

-

Name of manufacturer/importer:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Product name:

Steam Cleaner IAN 96137

Product/manufacture ID no.:

SDM 1500 A1

Buyer's name:

.....

Postal Code/City:

.....

Street:

.....

Phone/E-mail:

.....

Signature:

.....

Fault description:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

TUDNIVALÓK A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓRÓL

Noha a készülék az érvényes európai szabványoknak megfelelően készült, azaz minden potenciálisan veszélyes részét burkolat védi, olvassa el figyelmesen a jelen útmutatót és a balesetek, károk elkerülése érdekében kizárólag rendeltetésszerűen használja a készüléket. Tartsa kéznél a használati útmutatót és őrizze meg jövőbeni szükség esetére. Amennyiben más személyre kívánja átruházni a jelen készüléket, ne feledje átadni az útmutatót is. A jelen használati útmutatóban található különféle információkat az alábbi szimbólumok jelzik:



Veszély gyermekekre



Figyelmeztetés az égési sérülés veszélyére



Veszély elektromos áram miatt



Figyelmeztetés a lehetséges anyagi károokra



Veszély egyéb okok miatt

TARTALOMJEGYZÉK

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT	15
FENNMARADÓ KOCKÁZATOK	15
BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK	15
A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA	19
A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE	19
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	19
A tartály feltöltése használat közben	20
A szőnyegtisztító tartozék használata	20
A használat után	20
TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS	21
A készülék tisztítása	21
A szűrő cseréje	21
ÁRTALMATLANÍTÁS	22
MŰSZAKI ADATOK	22
PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK	23
JÓTÁLLÁS	24
Jótállási adatlap	25

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A készülék kizárólag felületkezelt és vízálló márvány-, kerámia-, kő-, keményfa-padlók és parketták tisztítására és mosására használható. A törölkendő felszívja a nem kívánt nedvességet. A készülék a gőz aktív hatását használja ki tisztítószerek és szappan alkalmazása nélkül.

A készülék minden egyéb használatát nem rendeltetésszerűnek minősíti a gyártó, aki nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért. A nem rendeltetésszerű használat következtében minden típusú jótállás érvényét veszti.

FENNMARADÓ KOCKÁZATOK



Figyelem!

Ne használja a készüléket viasszal kezelt felületen. A gőz hatása eltávolítja a viaszréteget. Ne használja nem felületkezelt vagy nem vízhatlan fapadlókon. Ne hagyja a készüléket huzamos ideig bekapcsolt állapotban semmilyen felfelületen: a fa megduzzadhat. Ajánlott az első alkalommal a padlónak egy nem látható helyén kipróbálni a készüléket. Alternatív megoldásként kérjen felvilágosítást a padló gyártójától a tisztítási módra vonatkozóan.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

A HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL A JELEN ÚTMUTATÓT. ŐRIZZE MEG A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készüléknek más személyre történő átruházása esetén adja át a jelen útmutatót is. Ez a készülék megfelel a 2006/95/EK és EMC 2004/108/EK irányelveknek.

- A készülék kizárólag háztartási használatra készült.
- Nem vállalunk felelősséget a jelen kiadványba foglaltaktól eltérő, nem rendeltetésszerű vagy téves használatért.
- Ajánlott megőrizni az eredeti csomagolást, mivel az ingyenes szervizszolgálat nem terjed ki a márkaszervizbe való elküldés során a termék nem megfelelő csomagolásából származó hibákra.
- A készülék gyártója által nem ajánlott vagy nem szállított cse-realkatrészek használata tűzveszélyt, áramütést vagy személyi sérülést okozhat.



Veszély gyermekekre

- A készülék használata engedélyezett 8 évesnél idősebb gyermekek számára, továbbá csökkent testi, szellemi, illetve érzékelő képességgel rendelkező személyek számára, illetve a szükséges

ismeretek és tapasztalatok hiányában, felelős személy felügyelete mellett, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó kioktatást követően, a használatból származó veszélyek ismeretében. Gyermek ne játsszanak a készülékkel! A felhasználó feladatát képező tisztítási és karbantartási műveleteket ne végezzék gyermekek felügyelet nélkül.

- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy gyermekek ne érhessenek a felforrósodó alkatrészekhez.
- A csomagolás részeit soha ne hagyja gyermekek számára elérhető helyen, mivel számukra potenciális veszélyforrást jelentenek.
- Ügyeljen arra, hogy a gyermek ne döntse le a készüléket a tápvezetékénél fogva.



Figyelmeztetés az égési sérülés veszélyére

- Ne érjen a készülék fém részeihez, a forró vízhez vagy gőzhöz, amikor a készülék működik és a kikapcsolását követő néhány percben, mivel égési sérülést szenvedhet.
-  Ne irányítsa a gőzsugarat személyek, háziállatok testrészei, illetve növények és törékeny tárgyak felé.
- Ne hagyja a készüléket a padlón, amikor működik, illetve közvetlenül a kikapcsolása után.
- Soha ne irányítsa a gőzsugarat elektromos alkatrészeket tartalmazó készülékek (pl. sütő belseje) irányába.
- Mielőtt levennie a törlőkendőt a gőzölő fejről, bontsa a tápvezeték hálózati csatlakozását. Várjon legalább 5 percig, míg a gőzölő fej és a törlőkendő kihűl.



Veszély elektromos áram miatt

- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a táphálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség értéke megfelel-e a hálózati értéknek.
- A készülék gyártója által nem engedélyezett hosszabbító vezetékek használata károkat és baleseteket okozhat.

- Ne használjon elégtelen terhelhetőségű hosszabbítót vagy aljzatot.
- A készüléket mindig földeléssel ellátott aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Ne használja a készüléket vizes kézzel vagy mezítláb.
- Ne használja a készüléket, ha a villamos vezeték vagy a villásdugó sérült, illetve maga a készülék hibás. Minden javítást, beleértve a tápvezeték cseréjét, kizárólag a szervizszolgálat vagy felhatalmazott szakember végezhet el a kockázatok elkerülése érdekében.
- Ne csatlakoztasson egyéb, nagyteljesítményű készüléket (elektromos melegítőt, vasalót, radiátort stb.) ugyanarra az aljzatra. Fennáll a villamos túlterhelés veszélye.
- Ne támassza a készülék forró részeit a tápvezetékre.
- Ne húzza ki a vezetéknél fogva a villásdugót az aljzathoz.
- Ügyeljen arra, hogy a tápvezeték ne érintkezzen éles vagy vágó felületekkel.
- Ügyeljen arra, hogy a villamos vezeték ne érintkezzen forró felületekkel.
- Soha ne húzza a készüléket a tápvezetéknél fogva.
- Vihar esetén húzza ki tápvezetékét a hálózati aljzathoz.
- Soha ne tekerje a tápvezetékét a keze köré, amikor a készülék csatlakozik a villamos hálózathoz.



Figyelmeztetés a lehetséges anyagi károkra

- Ne használja a készüléket nyers vagy nem vízálló fapadlók, puha műanyag padlók, továbbá fa- vagy bőrtárgyak tisztítására.
- Ne használja a készüléket üvegfelületeken.
- Ne használja a készüléket, ha a törülőkendő tönkrement. Fennáll a padló rongálásának és karcolásának veszélye.
- Ne használja a készüléket a szűrő nélkül.
- A használat előtt mindig tekerje le a vezetékét.
- A készülék gyártója által nem engedélyezett hosszabbító villamos vezetékek használata károkat és baleseteket okozhat.
- Ne használja a készüléket víz nélkül, mert ez károsíthatja a szivattyút. Rendszeresen ellenőrizze a víz szintjét a tartályban.
- Ne használjon szénsavas vizet. Különösen kemény csapvíz esetén használjon 50% csapvíz és 50% demineralizált víz keveréket.

- Ne húzza ki a vezetéknél fogva a villásdugót az aljzatból.
- Miután kihúzta a tápkábel villásdugóját a hálózati aljzatból, és amikor a készülék minden része kihűlt, megtisztíthatja a készüléket: használjon kizárólag nem dörzshatású, enyhén nedves törülközőt. Soha ne használjon oldószereket, mert károsítják a műanyag részeket.
- Ne töltsön a tartályba ecetet, vízkőoldót vagy egyéb illatos szert; ellenkező esetben a jótállás haladéktalanul érvényét veszti.
- A készülék elraktározása előtt mindig húzza ki a tápvezeték villásdugóját a hálózati aljzatból. Várja meg, míg a készülék lehül és ürítse ki teljesen a tartályt.
- Ne tegye ki a készüléket az időjárás viszontagságainak (eső, nap, stb.).
- Ne használja a készüléket a szabadban.
- A jelen terméknek a gyártó engedélye nélküli módosítása esetén a biztonsági feltételek megszűnhetnek és a felhasználói alkalmazásra vonatkozó jótállás érvényét veszti.



Veszély egyéb okok miatt

- Ne használja a készüléket zárt helyiségekben és olajfesték, oldó- és vízhatlanító szerek, gyúlékony porok által kibocsátott vagy egyéb toxikus és robbanásveszélyes gőzök jelenlétében.
- Különösen ügyeljen, amikor létrán állva használja a készüléket.
- Tölts fel vízzel a tartályt, mielőtt bekapcsolná a készüléket. A vízzel való feltöltés alatt a tápvezeték villásdugója ne csatlakozzon a hálózati aljzathoz.
- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, amikor üzemi helyzetben van.
- Ne hagyja őrizetlenül a készüléket, amikor csatlakoztatva van a villamos hálózathoz.
- Ha akár rövid időre is távozik a készüléktől, kapcsolja ki mindig a készüléket és bontsa a tápvezeték hálózati csatlakozását.
- A készüléket hűvös, száraz és fedett helyen tárolja.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

- A - Gőzkibocsátó gomb
- B - Markolat
- C - Forgó vezetékfeltekerő horog
- D - Markolat kioldó gomb
- E - Bekapcsolást jelző lámpa
- F - Tartály kioldó kar
- G - Motortest
- H - Víztartály
- I - Szűrő
- J - Rögzített vezetékfeltekerő horog
- K - Gőzölő fej
- L - Mosható törlőkendő
- M - Tápvezeték
- N - Szőnyegtisztító tartozék
- O - A mosható törlőkendőt rögzítő tépőzárak
- P - Gőzkibocsátó fúvóka

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

Vegye ki a készüléket a dobozból és végezze el az alábbi műveleteket: Szerelje össze a motortestet és a gőzölő fejet (2. ábra). A mellékelt csavarral rögzítse a részeket (3. ábra).



Figyelem!

Rendszeresen ellenőrizze, hogy a csavar jól meg van-e húzva.

Nyomja meg a markolat kioldó gombot (D). Emelje fel a markolatot és állítsa a motortesttel egy vonalba. (4-5. ábra).

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Tekerje le teljesen a tápvezetékét. A művelet megkönnyítéséhez lefelé fordíthatja a horgot (C).

Távolítsa el a tartályt. Emelje fel a tartály kioldó kart a nyílal jelölt irányba (6. ábra). Eközben döntse meg és húzza ki a tartályt. Fordítsa fel a tartályt. Távolítsa el a dugót (7. ábra). Közvetlenül a csapból töltsen meg friss vízzel a tartályt a menetes perem alsó részéig (8. ábra). Csavarja vissza a dugót, ne húzza meg túl erősen.



Figyelem!

Különösen kemény csapvíz esetén használjon 50% csapvíz és 50% demineralizált víz keveréket.

Helyezze vissza a tartályt, ügyeljen arra, hogy a tartály szelepe a készüléken kialakított üregben levő csappal egybeessen (9. ábra). Nyomja be ütközésig a tartályt, ellenőrizze, hogy megfelelően rögzült-e.

Helyezze a törölkendőt a gőzölő fej alá (10. ábra), a rögzítését szolgáló tépőzárakra.



Figyelem!

A szárazon való működés elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy a tartály megfelelően fel van-e töltve vízzel.

A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy a tisztítandó tárgyak és felületek elviselik-e a gőz magas hőmérsékletét. Különösképpen felületkezelt „cotto” padlók és fafelületek esetén olvassa el a gyártó útmutatóját, továbbá a tisztítás előtt végezzen el egy próbát egy nem látható részen vagy mintán.



Figyelem!

Amennyiben a működő készülék egy helyben marad a padlón, egy fehér folt keletkezhet. Nincs ok az aggodalomra, a folt vízkőoldóval vagy néhány csepp ecettel eltávolítható.

Dugja be a villásdugót a földeléssel rendelkező hálózati aljzatba. Kigyullad a jelzőlámpa (E), mely jelzi, hogy a gép be van kapcsolva és a belső kazán melegedni kezd.

A munka megkezdése előtt távolítsa el a port a padlóról. Nyomja meg a gőzkibocsátó gombot és menjen végig a készülékkel a padlón.



Figyelem!

Ne használja a készüléket törölkendő nélkül. A törölkendő a márkaszervizeknél kapható. A készüléket jó megvilágítás mellett használja.



Figyelem!

Égési sérülés veszélye! A törölkendő eltávolításához ne fordítsa fel a gőzölő fejet a használat alatt.

Húzza ki a villásdugót a hálózati aljzataból. Várjon legalább 5 percig, míg a gőzölő fej és a törölkendő kihűl.

A használat során a törölkendő levehető az öblítés céljából. Mielőtt levennie a törölkendőt, nyomja meg az (A) gombot a gőzkibocsátás megszüntetéséhez, majd húzza ki a villásdugót a hálózati aljzataból.

A tartály feltöltése használat közben

Nincs szükség különleges műveletekre, amikor elfogy a víz a tartályban. Elegendő kihúzni a villásdugót a hálózati aljzataból, kivenni a tartályt és ismét feltölteni friss vízzel. Különösen kemény csapvíz esetén használjon 50% csapvíz és 50% demineralizált víz keveréket.

A szőnyegtisztító tartozék használata

Ezt a tartozékot kizárólag szőnyegek és hasonló puha felületek tisztításához használja. Ne használja kemény felületen.

Győződjön meg arról, hogy a törölkendő a tépőzárak révén rögzüljön a gőzölő fejre. Helyezze a szőnyegtisztító tartozékot (N) a lapos oldalával a padlóra. Helyezze a készüléket a szőnyegtisztító tartozékokra (12. ábra). A készülék most készen áll a szőnyegtisztításra.

A használat után

Húzza ki tápvezetékét a hálózati aljzataból. Ürítse ki teljesen a víztartályt, ezzel megelőzhető a vízkő képződése.

**Figyelem!**

Várjon legalább 5 percig, míg a gőzölő fej és a törlőkendő kihűl.

Távolítsa el a törlőkendőt. Tekerje fel a tápvezetékét a (C) és (J) horogra. Nyomja meg a markolat kioldó gombot (D). Hajtsa le a markolatot és csukja össze a készüléket (13. ábra). Állítsa függőleges helyzetbe a motortestet (14. ábra).

**Figyelem!**

Ahhoz, hogy a készülék függőleges helyzetben stabilan megálljon, pattintsa be a gőzölő fej és a motortest közötti csuklót.

Száraz, gyermekektől elzárt helyen tárolja a készüléket.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

**Figyelem!**

A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a villásdugót a hálózati aljzatból. Hagyja pár percig hűlni a készüléket.

**Figyelem!**

Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

**Figyelem!**

A használat előtt rendszeresen ellenőrizze a készülék tápvezetékének állapotát, és amennyiben károsodott, vigye el a legközelebbi szervizbe, ahol szakemberek végzik el a cserét.

Ne használjon dörzshatású eszközöket a készülék tisztításához.

Ne töltsön a tartályba ecetet, vízkőoldót vagy egyéb illatos szert; ellenkező esetben a jótállás haladéktalanul érvényét veszti.

A készülék tisztítása

A műanyag részeket nedves, nem dörzshatású törlőkendővel tisztítsa meg, majd száraz kendővel törölje szárazra.

Időnként tisztítsa meg friss vízzel a víztartályt. Öblítse le, majd ürítse ki.

A mosható törlőkendő mosásakor tartsa be a címkén látható útmutatást.

A szűrő cseréje

A szűrőt (I) 4-6 havonta vagy 100 takarítási ciklus után ki kell cserélni (egy ciklus egy teli tartálynyi víz elfogyasztásával egyenértékű). Húzza ki a villásdugót a hálózati aljzatból. Várja meg, míg a felforrósodott részek kihűlnek. Távolítsa el a tartályt. Vegye ki a szűrőt (I): húzza felfelé a motortesttel párhuzamosan. Cserélje ki a szűrőt egy újra, ügyeljen a megfelelő beillesztésére (15. ábra).

ÁRTALMATLANÍTÁS

Csomagolás

A készülék csomagolása újrafelhasználható anyagból készült. A csomagolóanyagokat a megfelelő hulladékgyűjtőkben helyezze el.

Elektronikus készülékek

Ne helyezze az elektronikus készülékeket a háztartási hulladék közé.

A 2002/96/EK irányelvnek megfelelően a készüléket élettartama lejártával a megfelelő módon kell selejtezni. Ezzel lehetővé teszi a készüléket alkotó újrahasznosítható anyagok újrafelhasználását és csökkenti a környezetre való hatását.

A készüléket elektromos hulladék lerakására alkalmas gyűjtőhelyen selejtezze.

További felvilágosításért forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz vagy az önkormányzati szervekhez.

MŰSZAKI ADATOK

Tápfeszültség: 220-240 V ~ 50 Hz

Teljesítmény: 1500 Watt

Védelem IPX4

PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK



Figyelem!

Működési rendellenességek és elektromos hibák esetén kapcsolja ki azonnal a készüléket. Húzza ki a villásdugót a hálózati aljzatból. Várja meg, hogy a készülék kihűljön.

PROBLEMI	OKA	MEGOLDÁS
A bekapcsolást jelző lámpa nem ég	A villásdugó nincs csatlakoztatva	Ellenőrizze, hogy a villásdugó megfelelően van-e bedugva a hálózati aljzatba. Ellenőrizze, hogy van-e hálózati áram. Próbálja meg bedugni a villásdugót egy másik aljzatba. Ha a probléma nem szűnik meg, forduljon a márkaszervizhez.
A fűvókák nem bocsátanak ki gőzt	Nem nyomta meg a gőzkibocsátó gombot	Nyomja meg ütközésig a gőzkibocsátó gombot
	A gép nem áll készen a használatra	Tartsa nyomva harminc (30) másodpercig a gőzkibocsátó gombot, vagy addig, amíg nem hallja a szivattyú hangját. Várja meg a gőzkibocsátást.
	Nincs víz a tartályban	Közvetlenül a csapból töltsen meg friss vízzel a tartályt a menetes perem alsó részéig.
	A tartály nem illeszkedik megfelelően a helyére	Vegye ki és helyezze vissza a tartályt, ellenőrizze a megfelelő elhelyezését.
	A gőzkibocsátó furatok eltömődhetnek a vízkő miatt.	Forduljon a márkaszervizhez.
A szivattyú hirtelen zajosabban működik	Nincs víz a tartályban	Kapcsolja ki a készüléket és töltsen meg a víztartályt.
	A tartály nem illeszkedik megfelelően a helyére	Vegye ki és helyezze vissza a tartályt, ellenőrizze a megfelelő elhelyezését.
Víz folyik a fűvókákból	A gőzvezetékben kondenzvíz maradt	Addig tartsa nyomva a gőzkibocsátó gombot, míg gőz nem áramlik a fűvókákból. Helyezzen egy puha törölkendőt a padlóra, hogy ne legyen vizes. Ha továbbra is víz folyik a készülékből, kapcsolja ki. Várjon legalább 5 percig, míg a gőzlő fej és a törölkendő kihűl. Próbálkozzon ismét.

JÓTÁLLÁS

Tisztelt Vásárlónk!

A jelen készülékre a vásárlás dátumától számított 3 éves jótállást (egyezményes garanciát) biztosítunk. Termékhiba esetén a vásárlónak a törvény által biztosított fogyasztói jogai érvényesek, melyeket az alábbiakban leírt jótállás nem korlátoz.

Jótállási feltételek

A jótállás időtartamának számítása a vásárlás dátumával kezdődik. Őrizze meg az eredeti pénztári blokkot, mely a vásárlás megtörténtét bizonyítja.

A termék vásárlásának dátumától számított három éven belül (egyezményes garancia) észlelt anyag- vagy gyártási hiba esetén gondosodunk a javításról vagy az ingyenes cseréről, a döntés a mi jogkörünkbe tartozik. Ennek a garanciális tevékenységnek feltétele, hogy a három éves határidőn (egyezményes garancia) belül a vásárló bemutatja a hibás készüléket, a vásárlási nyugtát (pénztári blokkot) és a hiba rövid leírását, mely tartalmazza az észlelés időpontját.

Amennyiben a hibára érvényes a jótállás, gondoskodunk a termék javításáról vagy cseréjéről. A termék javításából vagy cseréjéből nem következik egy új jótállási időszak kezdete.

A jótállás időtartama és törvényes jog a hiba miatti reklamációra

A jótállás időtartamát nem hosszabbítja meg a törvényes jótállás. A fentiek a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényesek. A vásárlás pillanatában esetlegesen észlelt károkat vagy hibákat közvetlenül a készülék kicsomagolását követően be kell jelenteni. A jótállási időtartam lejárta után igényelt javításért díjat számítunk fel.

A jótállás hatálya

A terméket szigorú minőségi szabványok betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondos ellenőrzésnek vetettük alá.

A jótállás anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. A jótállás nem terjed ki a termék normál kopásnak kitett alkatrészeire, melyek ezért kopásnak kitett alkatrészeknek minősülnek, továbbá a törékeny részeket – üvegből készült akkumulátorok, kapcsolók, megszakítók - erő károokra, valamint a szállítás alatt okozott károokra.

Amennyiben a terméket rongálás éri, nincs használatban vagy nem megfelelő a karbantartása, a jelen jótállás érvényét veszti. A termék helyes használatához be kell tartani a használati útmutatóba foglaltakat. Kerülje a használati útmutatóban nem ajánlatosként leírt használatot és műveleteket, illetve azokat, amelyekre figyelmeztetések vonatkoznak.

A termék kizárólag magáncélú és nem kereskedelmi használatra készült. Helytelen, nem rendeltetésszerű használat, erőhatás vagy nem a felhatalmazott márkaszervizeink által végzett beavatkozások esetén a jótállás érvényét veszti.

Jótállási eljárás

A probléma gyors kezelésének érdekében tartsa be az alábbiakat:

- Bármilyen igényléshez mellékelni kell a pénztári blokkot és a termékkódot (pl. IAN 96137), mely a vásárlás megtörténtét bizonyítja.
- A kód az adattáblán vagy a használati útmutató címlapján (bal oldalon lent) található.
- Működési hiba vagy más hibák esetén **telefonon** vagy **e-mailen** vegye fel a kapcsolatot az alábbiakban megadott márkaszervizzel.
- A hibásnak minősülő termék a szerviz által megadott címre a feladó költségére elküldhető, mellékelve a vásárlási nyugtát (pénztári blokkot) és a hiba rövid leírását, mely tartalmazza a probléma észlelésének időpontját.
- Gondosan csomagolja be a hibás készüléket, mielőtt elküldené a szervizbe.

Jótállási adatlap**A vállalat és az eladó központi székhelye:**

LIDL

A vásárló neve:

.....

A márkaszerviz címe:

Tooltechnic Kft.

Postai ir.sz./város:

Nagytétényi út 282

.....

1225 Budapest

Fax: 283-6550

Cím:

.....

Hot line:

330-4465

E-mail:**Telefon/e-mail:**

.....

A gyártó/importőr neve:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Aláírás:

Via L. Seitz, 47

.....

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

A hiba leírása:

.....

A termék megnevezése:

IAN 96137 gőztisztító

.....

A termék/gyártó azonosító száma:

SDM 1500 A1

.....

.....

.....

.....

.....

O TEM PRIROČNIKU

Čeprav so naprave izdelane v skladu z veljavnimi evropskimi normativi in so vsi potencialno nevarni deli zaščiteni, pazljivo preberite ta navodila in uporabljajte stroj samo za namene, za katere je nastal, da se izognete nesrečam in poškodbam. Ta priročnik hranite vedno v dosegu za kasnejšo uporabo. V primeru, da napravo odstopite drugim, ji ne pozabite priložiti teh navodil.

Podatki iz tega priročnika so označeni s simboli, ki pomenijo:



Nevarno za otroke



Opozorilo o opeklinah



Nevarnost zaradi elektrike



Pozor – gmotna škoda



Nevarnost zaradi drugih razlogov

KAZALO

PREDVIDENA UPORABA	27
OSTALE NEVARNOSTI	27
VARNOSTNA OPOZORILA	27
OPIS NAPRAVE	31
SESTAVA NAPRAVE	31
NAVODILA ZA UPORABO	31
Polnjenje rezervoarja med uporabo	32
Uporaba dodatnega kosa za čiščenje preprog	32
Po uporabi	32
ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE	33
Čiščenje naprave	33
Zamenjava filtra	33
ODSTRANJEVANJE	34
TEHNIČNI PODATKI	34
NAPOTKI ZA REŠEVANJE TEŽAV	35
GARANCIJA	36
Garancijski list	37

PREDVIDENA UPORABA

Napravo lahko uporabljate za čiščenje in razkuževanje podov iz marmorja, keramike, kamna, opek, parketa in trdega lesa pod pogojem, da so lakirani in vodoneprepustni. Krpa vpija odvečno vlago. Naprava se poslužuje čistilnega učinka pare brez uporabe detergentov in mila.

Vsak drug način uporabe aparata, ki v teh navodilih ni predviden, razrešuje proizvajalca vsake odgovornosti v primeru kakršne koli škode, povzročene zaradi neustrezne uporabe naprave. Neustrezna uporaba povzroči tudi propad vsake oblike garancije.

OSTALE NEVARNOSTI



Pozor!

Naprave ne uporabljajte na površinah, obdelanih z voskom. Toplota in para odstranjujeta vosek. Ne uporabljajte na nelakiranih ali vodoprepustnih lesenih površinah. Naprave ne pustite dalj časa prižgane na lesenih površinah: les bi lahko nabrekli! Priporočamo, da napravo najprej preizkusite na skritem delu poda ali da se o načinih čiščenja posvetujete s proizvajalcem poda.

VARNOSTNA OPOZORILA

PRED UPORABO PREBERITE TA NAVODILA.

NAVODILA SKRBNOSTNO SHRANITE.

V primeru prenosa naprave drugim osebam izročite tudi ta priročnik. Ta naprava je skladna s standardom 2006/95/EC e EMC 2004/108/ES.

- Naprava je namenjena izključno domači uporabi.
- Zavračamo vsako odgovornost v primeru napačne ali neustrezne uporabe, različne od tiste, opisane v tem priročniku.
- Priporočamo, da shranite izvirno embalažo, ker brezplačna popravila niso predvidena v primeru okvar, ki so posledica neustreznega pakiranja ob dostavi pooblaščenemu servisnemu centru.
- Uporaba nepriporočene opreme oz. opreme, ki je ne dobavi proizvajalec, lahko povzroči nevarnost požara, električnega šoka ali poškodb ljudi.



Nevarno za otroke

- Napravo lahko uporabljajo tudi otroci od 8. leta starosti dalje, osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi in umskimi sposobnostmi in osebe brez potrebnega predznanja in izkušenj pod pogojem, da jih izkušena oseba nadzoruje ali jim nudi potrebna navodila za varno uporabo naprave ali za razumevanje nevarnosti, vezane na uporabo naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čistilnih in vzdrževalnih posegov,

za katere je pristojen uporabnik, ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

- Napravo namestite tako, da se otroci ne morejo dotakniti vročih delov.
- Ne puščajte delov embalaže v doseg otrok, ker lahko predstavljajo vir tveganja.
- Pazite, da otroci ne bi potegnili električnega kabla in prevrnili napravo.



Opozorilo o opeklinah

- Ko naprava obratuje in v prvih minutah po koncu obratovanja, se ne dotikajte kovinskih delov naprave, tople vode ali pare, ker bi se lahko opekli.
-  Curka pare ne usmerjajte proti delom telesa, domačim živalim, rastlinam ali občutljivim predmetom.
- Naprave med obratovanjem ali takoj po izklopu ne pustite na tleh.
- Curka pare nikoli ne usmerjajte proti napravam, ki vsebujejo električne dele (npr. proti notranjosti peči).
- Preden snamete krpo z glave staknite električni kabel iz vtičnice. Počakajte najmanj 5 minut, da se glava in krpa dodobra ohladita.



Nevarnost zaradi elektrike

- Preden povežete napravo na električno omrežje, preverite, da napetost, navedena na tablici, ustreza z napetostjo vašega električnega omrežja.
- Uporaba kablskih podaljškov, ki niso odobreni s strani proizvajalca, lahko povzroči poškodbe in nezgode.
- Ne uporabljajte podaljškov ali vtičnic z neustrezno električno obremenitvijo.
- Napravo morate v vsakem primeru ozemljiti.
- Naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Naprave ne uporabljajte, ko imate mokre roke ali ste bosonogi.
- Naprave ne uporabljajte, če sta električni kabel ali vtičač poškodovana ali če je naprava okvarjena. Vsa popravila – vključno z

zamenjavo napajalnega kabla – lahko opravijo samo pooblašteni servisni center ali pooblašteni tehniki.

- Ne priključite nobene naprave z visoko porabo energije (peči, likalniki, radiatorji itd.) na isto vtičnico. Obstaja namreč možnost preobremenitve.
- Vročih delov naprave ne naslanjajte na napajalni kabel.
- Naprave ne ločite od električnega omrežja tako, da povlečete njen napajalni kabel.
- Ne pustite napajalnega kabla v stiku z ostrimi vogali ali drugimi ostrimi deli.
- Pazite, da napajalni kabel ne bi prišel v stik z vročimi površinami.
- Ne pomikajte naprave tako, da vlečete njen napajalni kabel.
- V primeru nevihte iztaknite napajalni kabel iz vtičnice.
- Nikoli ne ovijajte napajalnega kabla okoli roke, ko je naprava priključena na električno omrežje.



Pozor – gmotna škoda

- Naprave ne uporabljajte za čiščenje podov iz neobdelanega ali vodoprepustnega lesa, mehke plastike, lesenih in usnjenih predmetov.
- Naprave ne uporabljajte za čiščenje steklenih površin.
- Naprave ne uporabljajte, če je krpa obrabljena. Obstaja namreč nevarnost poškodbe in prask na površinah, ki jih čistite.
- Naprave ne uporabljajte brez filtrov.
- Pred uporabo vedno odvijte kabel.
- Uporaba kabelskih podaljškov, ki niso odobreni s strani proizvajalca, lahko povzroči poškodbe in nezgode.
- Naprave ne uporabljajte brez vode, ker bi se lahko črpalka poškodovala. Redno preverjajte nivo vode v rezervoarju.
- Ne uporabljajte peneče vode (z mehurčki). V primeru vode z visoko vsebnostjo apnenca uporabljajte mešanico, sestavljeno iz 50% vode iz pipe in 50% destilirane vode.
- Naprave ne ločite od električnega omrežja tako, da povlečete njen napajalni kabel.
- Potem ko ste iztaknili vtikač iz vtičnice in ko so se vsi deli ohladili,

lahko napravo očistite z mehko, komaj navlaženo krpo. Nikoli ne uporabljajte topil, ker poškodujejo plastične dele naprave.

- V rezervoar ne vlivajte kisa, sredstev za čiščenje apnenca ali dišav, ker bi to povzročilo takojšnjo prenehanje veljavnosti garancije.
- Preden spravite napravo, vedno iztaknite njegov vtikač iz vtičnice. Počakajte, da se naprava ohladi in nato do kraja izpraznite rezervoar.
- Naprave ne izpostavljajte vremenskim dejavnikom (dežju, soncu itd.).
- Naprave ne uporabljajte na odprtem.
- Morebitni posegi na tem proizvodu, ki niso izrecno dovoljeni s strani proizvajalca, lahko povzročijo zmanjšanje varnosti za uporabnika in prenehanje veljavnosti garancije.



Nevarnost zaradi drugih razlogov

- Naprave ne uporabljajte v zaprtih prostorih in v prisotnosti par, ki jih sproščajo oljne barve, topila, sredstva za vodoodporno zaščito, vnetljiv prah oz. v prisotnosti drugih strupenih ali eksplozivnih par.
- Bodite zelo pozorni, ko napravo uporabljajte na lestvi.
- Preden zaženete napravo, napolnite rezervoar z vodo. Ko rezervoar polnite z vodo, vtikač naprave ne sme biti vstavljen v električno vtičnico.
- Napravo zaženite samo, ko je v delovnem položaju.
- Naprave ne puščajte brez nadzora, ko je priključena na električno omrežje.
- Ko morate tudi za kratek čas zapustiti delovni prostor, iztaknite vtikač iz električne vtičnice.
- Napravo spravite na zaprto, hladno in suho mesto.

OPIS NAPRAVE

- A - Gumb za iznos pare
- B - Ročaj
- C - Vrtljivi kavelj za kabel
- D - Gumb za odblokiranje ročaja
- E - Kontrolna lučka za delovanje naprave
- F - Ročica za odblokiranje rezervoarja
- G - Ohišje motorja
- H - Rezervoar za vodo
- I - Filter
- J - Fiksni kavelj za kabel
- K - Glava za iznos pare
- L - Čistilna krpa
- M - Napajalni kabel
- N - Dodatni kos za čiščenje preprog
- O - Ježki za pritrdjevanje krpe
- P - Šoba za iznos pare

SESTAVA NAPRAVE

Potem ko ste vzeli napravo iz embalaže, postopajte takole:

Priključite ohišje motorja na glavo za iznos pare (sl. 2). Privijte priloženi vijak, da blokirate sestavne dele (sl. 3).



Pozor!

Občasno preverite, da je vijak ustrezno privit.

Pritisnite na gumb za odblokiranje ročaja (D). Dvignite ročaj, tako da ga uskladite z lego ohišja motorja (sl. 4-5).

NAVODILA ZA UPORABO

Napajalni kabel odvijte do kraja. Postopek bo lažji, če zavrtite kavelj (C) navzdol.

Odstranite rezervoar. Dvignite ročico za odblokiranje rezervoarja navzgor, kot kaže puščica (sl. 6). Istočasno nagnite in izvlecite ročico. Obrnite rezervoar navzdol. Snemite pokrov (sl. 7). Rezervoar napolnite s svežo naravno vodo neposredno pod vodovodno pipo; voda naj sega do spodnjega roba navoja (Fig. 8). Ponovno namestite pokrov, ne da bi nanj izvajali prevelike sile.



Pozor!

V primeru vode z visoko vsebnostjo apnenca uporabljajte mešanico, sestavljeno iz 50% vode iz pipe in 50% destilirane vode.

Ponovno namestite rezervoar in pazite, da ventil rezervoarja sovпада s čepom na ohišju naprave (sl. 9). Močno pritisnite, tako da se rezervoar zagozdi. Preverite, da je rezervoar pravilno nameščen.

Postavite krpo pod glavo za iznos pare (sl. 1 10). Postavite krpo na ježke za pritrditev.



Pozor!

Preverite, da je v rezervoarju dovolj vode. Naprava nikakor ne sme obratovati na suho.

Pred uporabo naprave preverite, da so predmeti in površine, ki jih želite očistiti, odporni in skladni na visoko temperaturo pare. Preden čistite opečne ploščice ali lesene površine, preberite navodila proizvajalca in opravite predhodni preizkus na skritem mestu.



Pozor!

Če napravo pustite na tleh med obratovanjem, boste lahko okoli njega opazili belkast soj. Ne vznemirjajte se: zlahka ga boste odstranili s sredstvom proti apnencu ali nekaj kapljicami kisa.

Vstavite vtikač v vtičnico, ki mora biti ozemljena. Tedaj zagori kontrolna lučka (E), ki potrjuje, da je naprava prižgana in da se kotel v njej segreva.

Preverite, da ste predhodno odstranili prah s tal. Očistite zelene površine s pritiskom na gumb za iznos pare.



Pozor!

Naprave ne uporabljajte brez čistilne krpe. Krpo lahko kupite v vsakem pooblaščenem servisnem centru.

Napravo uporabljajte v dobro razsvetljenih prostorih.



Pozor!

Nevarnost opeklin! Med obratovanjem nikakor ne obračajte glave navzdol, da bi sneli čistilno krpo.

Iztaknite vtikač iz vtičnice. Počakajte najmanj 5 minut, da se glava in krpa dodobra ohladita.

Med uporabo lahko snamete krpo, da bi jo izplaknili. Preden snamete krpo, pritisnite na gumb (A), da prekinete iznos pare. Iztaknite vtikač iz vtičnice.

Polnjenje rezervoarja med uporabo

Ko v rezervoarju poide voda, ni potreben noben poseben postopek. Iztaknite vtikač iz vtičnice, snemite rezervoar in ga spet napolnite s svežo naravno vodo. V primeru vode z visoko vsebnostjo apnenca uporabljajte mešanico, sestavljeno iz 50% vode iz pipe in 50% destilirane vode.

Uporaba dodatnega kosa za čiščenje preprog

Ta kos je namenjen izključno čiščenju preprog in podobnih mehkih površin. Ne uporabljajte ga na trdih površinah. Preverite, da je krpa pritrdjena na glavo z ustreznimi ježki. Postavite kos za čiščenje preprog (N) tako, da se ravni del dotika tal. Položite napravo na kos za čiščenje preprog (sl. 12). Naprava je zdaj pripravljena za čiščenje preprog.

Po uporabi

Iztaknite napajalni kabel iz vtičnice. Izpraznite rezervoar vode tako, da voda ne zastaja in ne pride do nastanka apnenca.

**Pozor!**

Počakajte najmanj 5 minut, da se glava in krpa dodobra ohladita.

Odstranite krpo. Zavijte napajalni kabel na kavelj (C) in (J). Pritisnite na gumb za odblokiranje ročaja (D). Upognite ročaj in zaprite napravo (sl. 13). Postavite ohišje v navpično lego (sl. 14).

**Pozor!**

Da bi naprava trdno stala v navpični legi, se mora spoj med glavo za iznos pare in ohišjem motorja zaskočiti.

Shranite napravo na suho mesto, izven dosega otrok..

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

**Pozor!**

Pred čiščenjem naprave iztaknite vtikač iz vtičnice. Počakajte nekaj minut, da se naprava ohladi.

**Pozor!**

Naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.

**Pozor!**

Redno preverjajte stanje napajalnega kabla. Preverite ga tudi pred vsako uporabo. Če je kabel poškodovan, naprave ne uporabljajte in jo odnesite v najbližji tehnični center. Kabel lahko zamenja samo pooblaščen osebje.

Naprave ne čistite z abrazivnimi čistili.

V rezervoar ne vlivajte kisa, sredstev za čiščenje apnenca ali dišav, ker bi to povzročilo takojšnjo prenehanje veljavnosti garancije.

Čiščenje naprave

Plastične dele čistite z mehko vlažno krpo in sušite s suho krpo.

Občasno čistite rezervoar vode s svežo vodo. Splaknite in izpraznite.

Čistilno krpo čistite v skladu z navodili na etiketi.

Zamenjava filtra

Filter (I) morate zamenjati vsakih 4-5 mesecev ali po 100 čistilnih ciklih (en cikel pomeni porabo enega rezervoarja, polnega vode). Iztaknite vtikač iz vtičnice. Počakajte, da se vroči deli ohladijo. Odstranite rezervoar. Izvlecite filter (I), tako da ga povlečete navzgor vzporedno z ohišjem motorja. Zamenjajte filter z drugim, novim, ki ga pazljivo vstavite na svoje mesto (sl. 15).

ODSTRANJEVANJE

Embalaža

Embalaža je sestavljena iz materiala, ki se ga lahko reciklira. Embalažo odnesite v ustrezna odlagališča.

Elektronske naprave

Elektronskih naprav ne smete odpraviti skupaj z navadnimi gospodinjskimi odpadki.

V skladu z Direktivo 2002/96/ES je treba napravo odpraviti na ustrezen način. Na tak način se zagotovi ponovno uporabo recikliranega materiala, ki ga vsebuje naprava, in zmanjša vplive na okolje.

Napravo odnesite v odlagališče za električne odpadke oz. center za recikliranje.

Dodatne informacije so na voljo pri lokali službi za odstranjevanje odpadkov oz. občinski upravi.

TEHNIČNI PODATKI

Napajanje: 220-240 V ~ 50 Hz

Moč: 1500 Watt

Zaščita IPX4

NAPOTKI ZA REŠEVANJE TEŽAV



Pozor!

V primeru nepravilnega obratovanja ali električnih okvar napravo nemudoma izklopite. Iztaknite vtičak iz vtičnice. Počakajte, da se naprava ohladi.

PROBLEM	VZROK	REŠITEV
Kontrolna lučka ne gori	Vtičak se ne nahaja v vtičnici	Preverite, če je vtičak pravilno vstavljen v vtičnico. Preverite, da je v omrežju električna energija. Poskusite vstaviti vtičak v drugo vtičnico. Če se težava nadaljuje, se obrnite na pooblaščen servis.
Iz šobe ne uhaja para	Ne pritiskate na gumb za iznos pare	Močno pritisnite na gumb za iznos pare
	Naprava ni pripravljena na uporabo.	Pritiskajte na gumb za iznos pare za 30 sekund, dokler ne slišite zvoka črpalke. Počakajte na izhod pare.
	V rezervoarju ni vode.	Rezervoar napolnite s svežo naravno vodo neposredno pod vodovodno pipo; voda naj sega do spodnjega roba navoja
	Rezervoar ni pravilno vstavljen na svoje mesto.	Snemite rezervoar in ga postavite spet na svoje mesto; preverite, da je pravilno nameščen.
	Šobe za izhod pare so morda zamašene zaradi apnenčastih oblog.	Obrnite se na pooblaščen servis.
Nenaden porast hrupnosti črpalke	V rezervoarju ni vode.	Izklopite napravo in napolnite rezervoar z vodo.
	Rezervoar ni pravilno vstavljen na svoje mesto.	Snemite rezervoar in ga postavite spet na svoje mesto; preverite, da je pravilno nameščen.
Voda pušča iz šob	Morebitna prisotnost kondenzne vode v vodu za paro	Pritiskajte na gumb za izhod pare, dokler iz šobe ne pride para. Položite predse krpo, da ne zmočite tal. Če iz šobe še naprej pušča voda, izklopite napravo. Počakajte najmanj 5 minut, da se glava in krpa dodobra ohladi. Poskusite znova.

GARANCIJA

Spoštovani kupec,

Ta naprava ima 3 leta garancije (konvencionalna garancija) od dneva nakupa. V primeru napake pri proizvodni lahko kupec uveljavi zakonsko predvidenih pravic potrošnikov, ki jih garancija, opisana v nadaljevanju, nikakor ne omejuje.

Garancijski pogoji

Garancija začne veljati na dan nakupa. Hranite izvorni račun, ki velja kot potrdilo o nakupu.

V primeru defektnega materiala ali napake pri izdelavi, ugotovljenih v teku treh let po nakupu (konvencionalna garancija) bomo po lastni presoji poskrbeli za brezplačno popravilo ali zamenjavo izdelka. Ta poseg v obdobju veljavnosti garancije predpostavlja, da v teku treh let po nakupu (konvencionalna garancija) predložite okvarjeno napravo in potrdilo o nakupu (račun) skupaj s kratkim opisom napake in navedbo datuma, ko ste opazili napako.

V primeru ugotovitve napake med veljavo garancije bomo izdelek popravili ali zamenjali. Popravilo ali zamenjava izdelka ne predpostavljata začetka novega obdobja trajanja garancije.

Obdobje trajanja garancije in zakonska pravica reklamacije za napake

Zakonska garancija ne pomeni podaljšave obdobja garancije. To se nanaša tudi na zamenjane ali popravljene dele. Obvestite prodajalca o morebitnih napakah ali okvarah, ugotovljenih pri nakupu, takoj po odstranitvi embalaže. Popravila po poteku garancijskega roka se plačajo.

Območje veljavnosti garancije

Proizvod je izdelan skrbno ob upoštevanju strogih kakovostnih standardov. Pred dobavo smo ga skrbno preverili.

Garancija se nanaša na pomanjkljivosti pri materialu ali izdelavi. Garancija ne zaobjema sestavne dele proizvoda, podvržene normalni obrabi, ki se zato obravnavajo kot obrabljivi deli, na okvare na krhkih delih, kot so komutatorji, stikala in stekleni akumulatorji ter na poškodbe med prevozom. Ta garancija preneja veljati v primeru poškodbe, neuporabe ali nepravilnega vzdrževanja izdelka. Za ustrezno uporabo izdelka sledite napotkom iz navodil za uporabo. Izogibajte se odsvetovanim posegom, opisanih v navodilih, in upoštevajte opozorila.

Proizvod je namenjen izključno domači uporabi in nima komercialnega namena. Garancija preneha veljati v primeru nepravilne uporabe, neustreznega izvajanja sile na napravo ali izvajanja posegov izven naših pooblaščenih servisnih centrov.

Postopek uveljavljanja garancije

Za hitro reševanje problema sledite sledečim napotkom:

- Vsaki prošnji morate priložiti račun in kodo (npr. IAN 96137), ki veljata kot potrdilo o nakupu.
- Koda je navedena na tablici ali na prvi strani navodil za uporabo (spodaj levo).
- V primeru napak pri obratovanju ali drugih nevedčnosti se preko **telefona** ali **e-pošte** obrnite na pooblaščen servis, katerega naslov je naveden v nadaljevanju.
- Proizvod z okvaro lahko pošljete na stroške prejemnika na naslov, ki vam ga bo sporočil tehnični servis; priložiti morate račun, opis okvare in navedbo datuma, na katerem ste ugotovili okvaro.
- Okvarjen izdelek skrbno pakirajte, preden ga pošljete tehničnemu servisu.

Garancijski list**Osrednji sedež podjetja in prodajalca:**

LIDL

Ime kupca:

.....

Naslov tehničnega servisa:

Etis D.O.O.

Poštna št. / Kraj:

Trzaska 333

.....

1000 Ljubljana

Fax: +386 1 200 70 01

Ulica:**Hot line:**

.....

+386 1 200 70 00

E-pošta:**Telefon/e-pošta:**

-

.....

Ime proizvajalca/uvoznika:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Podpis:

Via L. Seitz, 47

.....

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Opis okvare:

Fax +39-0422-413736

.....

Ime proizvoda:

.....

Parni čistilec IAN 96137

.....

Identifikacijska številka proizvoda/proizvajalca:

.....

SDM 1500 A1

.....

.....

O TÉTO PŘÍRUČCE

I když jsou tato zařízení vyrobena v souladu s platnými evropskými normami a proto jsou všechny jejich potenciálně nebezpečné části chráněné, pozorně si přečtěte tyto výstrahy a používejte zařízení pouze na účely, pro něž je určeno, aby nedošlo k úrazům ani ke vzniku škod. Tento návod uložte tak, aby byl v případě potřeby po ruce. Vždy, když toto zařízení předáte k užívání jiným, nezapomeňte k němu přiložit i tento návod k použití.

Informace, uvedené v této příručce, jsou označeny symboly s následujícím významem:



Nebezpečí pro děti



Výstraha před popálením



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



POZOR! Hmotné škody!



Nebezpečí vzniku škod z jiných příčin

OBSAH

PŘEDPOKLÁDANÝ ÚČEL POUŽITÍ.....	39
ZBYTKOVÁ RIZIKA.....	39
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	39
POPIS ZAŘÍZENÍ	43
MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ.....	43
NÁVOD K POUŽITÍ	43
Plnění nádrže za provozu	44
Použití nástavce pro čištění koberců	44
Po použití	45
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.....	45
Čištění zařízení	45
Výměna filtru	45
LIKVIDACE.....	46
TECHNICKÉ ÚDAJE.....	47
POSTUP PŘI ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ.....	48
ZÁRUKA.....	49

PŘEDPOKLÁDANÝ ÚČEL POUŽITÍ

Toto zařízení lze používat k pečlivému mytí a dezinfekci podlah z mramoru, keramiky, kamene, terakoty, parket a tvrdého dřeva, které mají ošetřený povrch a jsou nepromokavé. Použití textilního nálevku umožňuje absorpci nadbytečné vlhkosti. Zařízení využívá aktivní energie páry bez použití detergentů a mýdel.

Výrobce nepředpokládá žádné jiné způsoby použití zařízení a proto odmítá veškerou zodpovědnost za škody libovolného druhu, způsobené v důsledku nesprávného použití předmětného zařízení. Nesprávné použití je rovněž důvodem k zániku veškerých práv na uplatnění záruky.

ZBYTKOVÁ RIZIKA



Pozor!

Nepoužívejte toto zařízení na podlahách ošetřených voskem. Působením tepla a páry se vosk rozpouští. Nepoužívejte na dřevěné podlahy, které nemají povrchové ošetření nebo jsou nasákové. Nenechávejte zařízení zapnuto delší dobu na dřevěných podkladech žádného druhu: dřevo by mohlo nabobtnat. Doporučuje se vyzkoušet si nejdřív působení zařízení na schované části podlahy v bytě. Další možností je požádat výrobce podlahové hmoty o informace týkající se způsobu jejího čištění.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PŘEČTĚTE TYTO POKYNY! TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE!

V případě předání zařízení jiným osobám jim odevzdejte rovněž tuto příručku. Zařízení, které je předmětem tohoto návodu, je v souladu se směrnicí 2006/95/ES a EMC 2004/108/ES.

- Zařízení je určeno výlučně pro domácí použití.
- Odmítá se veškerá zodpovědnost za nesprávné použití nebo za použití pro jiné účely než se uvádí v tomto návodu.
- Doporučuje se odložit si původní obal, protože bezplatný servis nezahrnuje vady způsobené nevhodným zabalením výrobku při odeslání do servisního střediska.
- Použití nedoporučeného příslušenství nebo příslušenství, které nedodal výrobce zařízení, může způsobit požár, elektrický zkrat nebo úraz.



Nebezpečí pro děti

- Děti starší 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi a osoby bez zkušeností a nezbytných znalostí, smí toto zařízení používat pouze pod dohledem nebo

po obeznámení se s bezpečným způsobem používání zařízení a s riziky, které při tom hrozí. Děti si nesmí se zařízením hrát. Děti nesmí zařízení čistit a provádět údržbu, kterou musí provádět jeho uživatel, bez dohledu dospělé osoby.

- Zařízení umístěte tak, aby byly jeho horké části mimo dosahu dětí.
- Části obalu, jakožto potenciální zdroje nebezpečí, nesmí zůstat v dosahu dětí.
- Zabraňte, aby dítě zatažením za napájecí kabel převrátilo zařízení.



Výstraha před popálením

- Nedotýkejte se kovových částí zařízení, horké vody ani páry, dokud je zařízení v činnosti ani několik minut po vypnutí, protože by jste se mohli opařit.
-  Nesměřujte proud páry na části těla, na domácí zvířata, rostliny nebo choulostivé předměty.
- Nenechávejte zařízení na zemi, když je v činnosti nebo bezprostředně po vypnutí.
- Nikdy nesměřujte proud páry na zařízení s elektrickými částmi (např. vnitřek pece).
- Předtím, než sejmete návlek z parní hlavice, odpojte napájecí kabel ze síťové zásuvky. Počkejte alespoň 5 minut, než se parní hlavice a návlek dostatečně ochladí.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- Předtím, než zařízení zapojíte do elektrické sítě, zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá hodnotě uvedené na štítku.
- Použití elektrických prodlužovaček, které neschválil výrobce, může způsobit nehody a škody.
- Nepoužívejte prodlužovačky nebo elektrické zásuvky, které nevyhovují potřebnému proudovému zatížení.
- Zařízení vždy zapojte do zásuvky s uzemněním.
- Neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
- Nepoužívejte zařízení s mokřýma rukama a naboso.

- Zařízení nikdy nepoužívejte s poškozenou přívodní elektrickou šňůrou nebo zástrčkou, nebo pokud je vadné samotné zařízení. Aby se předešlo rizikům, veškeré opravy včetně výměny přívodní šňůry smí provádět jedině servisní středisko nebo autorizovaný odborník.
- Nepřipojujte žádný další spotřebič s vysokým výkonem (kamna, žehličky, zářiče a pod.) na stejnou síťovou zásuvku. Nebezpečí proudového přetížení.
- Nepokládejte horké části zařízení na napájecí kabel.
- Nesnažte se vyjmout zástrčku ze síťové zásuvky tažením za napájecí kabel.
- Nenechávejte napájecí kabel v blízkosti ostrých hran nebo výstupků.
- Dávejte pozor, aby se napájecí kabel nedotýkal horkých ploch.
- Nepřemísťujte zařízení tažením za napájecí kabel.
- V bouři vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky elektrické sítě
- Napájecí kabel nikdy nenavíjejte kolem ruky, dokud je zařízení připojeno k elektrické síti.



POZOR! Hmotné škody!

- Nepoužívejte toto zařízení k čištění podlah ze surového nebo nenaimpregnovaného dřeva, měkkých plastů, dřevěných nebo kožených předmětů.
- Nepoužívejte toto zařízení na skleněné plochy.
- Nepoužívejte zařízení s opotřeбенým návlakem. Nebezpečí poškození a poškrábání podlahy.
- Nepoužívejte zařízení bez filtru.
- Před použitím vždy odviňte kabel.
- Použití elektrických prodlužovaček, které neschválil výrobce, může způsobit nehody a škody.
- Nepoužívejte zařízení bez vody, mohlo by totiž dojít k poškození čerpadla. Pravidelně kontrolujte výšku hladiny vody v nádrži.
- Nepoužívejte syčenou vodu (obohacenou oxidem uhličitým). V případě mimořádně tvrdé vody používejte směs složenou z 50% vody z vodovodního kohoutku a 50% demineralizované vody.
- Nesnažte se vyjmout zástrčku ze síťové zásuvky tažením za

napájecí kabel.

- Po odpojení napájecího kabelu ze síťové zásuvky a po vychladnutí všech částí lze zařízení umýt pouze neabrazivní utěrkou, lehce navlhčenou ve vodě. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla, které by poškodily plastové díly.
- Nelijte do nádrže ocet, odvápnovací přípravky nebo jiné aromatičující látky; znamenalo by to ztrátu záručních práv.
- Než zařízení odložíte, vždy vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky. Počkejte, až vychladne a kompletně vyprázdněte nádrž.
- Nenechávejte zařízení vystavenou atmosférickým vlivům (déšť, slunce a pod.).
- Nepoužívejte zařízení venku.
- Provádění úprav na tomto zařízení, které výrobce výslovně neschválil, mohou ohrozit bezpečnost zařízení a být důvodem ke ztrátě záručního práva při používání zařízení uživatelem.



Nebezpečí vzniku škod z jiných příčin

- Nepoužívejte zařízení v uzavřených prostorech a v přítomnosti výparů uvolňovaných z olejových laků nebo rozpouštědel, případně impregnantů, z hořlavých prášků nebo jiných toxických či výbušných výparů.
- Buďte velmi opatrní, pokud při práci se zařízením používáte žebřík.
- Nádrž naplňte vodou ještě před uvedením zařízení do činnosti. Během plnění nádrže vodou musí být kabel elektrického napájení odpojený od síťové zásuvky.
- Zařízení zapněte až když bude v pracovní poloze.
- Nenechávejte zařízení bez dohledu, dokud je zapojeno do elektrické sítě.
- Jestliže se musíte vzdálit co i jen na několik minut, vypněte zařízení a vždy vytáhněte napájecí kabel ze síťové zásuvky.
- Zařízení odkládejte na zastřešené, chladné a suché místo.

POPIS ZAŘÍZENÍ

- A - Tlačítko pro vyvíjení páry
- B - Rukojeť
- C - Otočný háček pro navíjení kabelu
- D - Tlačítko pro uvolnění rukojeti
- E - Kontrolka zapnutí
- F - Páka pro uvolnění nádrže
- G - Korpus motoru
- H - Nádrž na vodu
- I - Filtr
- J - Pevný háček pro navíjení kabelu
- K - Parní hlava
- L - Pratelny textilní návlek
- M - Napájecí kabel
- N - Nástavec pro čištění koberců
- O - Suché zipy pro upevnění prateľného návleku
- P - Tryska pro vypouštění páry

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Po vyjmutí zařízení z krabice postupujte takto:

Namontujte korpus motoru na parní hlavici (obr. 2). Zašroubujte šroub, který je ve výbavě, pro zajištění komponent (obr. 3).



Pozor!

Občas zkontrolujte utažení zajišťovacího šroubu.

Stlače tlačítko pro uvolnění rukojeti (D). Zvedněte rukojeť tak, aby byla na jedné přímce s korpusem motoru (obr. 4-5).

NÁVOD K POUŽITÍ

Kompletně odviňte napájecí kabel. Pro usnadnění lze otočit háček (C) směrem dolů. Vyjměte nádrž. Zvedněte páku pro uvolnění nádrže směrem nahoru, jak znázorňuje šípka (obr. 6). Současně nakloňte a vyjměte nádrž. Otočte nádrž dnem nahoru. Vyjměte uzávěr (obr. 7). Naplňte nádrž přímou z vodovodního kohoutku studenou vodou až do výšky spodního okraje závitu (obr. 8). Našroubujte zpět uzávěr bez násilí.



Pozor!

V případě mimořádně tvrdé vody používejte směs složenou z 50% vody z vodovodního kohoutku a 50% demineralizované vody.

Založte nádrž na zpět místo tak, aby ventil nádrže souhlasil s kolíkem v loži zařízení (obr. 9). Zatláchte nádrž na doraz, dokud kompletně nezapadne, a zkontrolujte, zda je správně uložena.

Na parní hlavici nasadte textilní návlek (obr. 10). Přilepte návlek pomocí příslušných suchých zipů.



Pozor!

Přesvědčete se, zda je nádrž správně naplněna, aby zařízení nepracovalo na sucho.

Než začnete zařízení používat, ujistěte se, zda jsou všechny předměty a plochy, které budete ošetřovat, odolné a snesou vysokou teplotu páry. Zvláště u podlah z povrchově upravované terakoty a dřevěných podlah se doporučuje postupovat dle pokynů jejich výrobce a provést zkoušku na skryté části nebo na vzorku materiálu.



Pozor!

Když necháte zařízení během práce chvíli stát na podlaze, můžete si všimnout vzniku bělavého kruhu. Není to žádný problém, protože se odstraní běžným prostředkem na rozpouštění vodního kamene nebo několika kapkami octu.

Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky, která musí být vybavena uzemněním. Rozsvítí se kontrolka (E), která tak signalizuje, že je zařízení zapnuto a že se zabudovaný parní generátor začíná ohřívat.

Ujistěte se, že jste předtím odstranili z podlahy prach. Přecházejte zařízením po čištěné ploše, přičemž tiskněte tlačítko pro uvolňování páry.



Pozor!

Nepoužívejte zařízení bez návleku. Návleky lze zakoupit v autorizovaných servisních střediscích. Zařízení používejte v dobře osvětlených prostorech.



Pozor!

Nebezpečí popálení! Při sejmutí návleku během práce neotáčejte parní hlavici dolů hlavou.

Vytáhněte zástrčku zpět ze síťové zásuvky. Počkejte alespoň 5 minut, než se parní hlavice a návlek dostatečně ochladí.

Návlek lze kvůli propláchnutí sejmut i během práce. Nejdřív stiskněte tlačítko (A), aby skončilo uvolňování páry a vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky, pak teprve sejměte návlek.

Plnění nádrže za provozu

Když se vyčerpá veškerá voda z nádrže, není nutné provést žádný speciální postup. Stačí, když po vytažení zástrčky ze síťové zásuvky vyjmete nádrž a opět ji naplníte studenou vodou z vodovodu. V případě mimořádně tvrdé vody používejte směs složenou z 50% vody z vodovodního kohoutku a 50% demineralizované vody.

Použití nástavce pro čištění koberců

Toto příslušenství je určeno pouze k čištění koberců a podobných měkkých ploch. Nepoužívejte ho na tvrdé povrchy.

Ujistěte se, zda je návlek upevněn k parní hlavici pomocí příslušných suchých zipů. Položte

nástavec pro koberce (N) rovnou stranou na podlahu. Postavte zařízení na nástavec pro koberce (obr. 12). Nyní je zařízení připraveno k čištění koberců.

Po použití

Vytáhněte přívodní elektrický kabel ze zásuvky elektrické sítě Z nádrže vylijte zbylou vodu tak, aby zůstala úplně prázdná; tímto se zamezí tvorbě vodního kamene ve vodě, která by zůstala v nádrži.



Pozor!

Počkejte alespoň 5 minut, než se parní hlavice a návlek dostatečně ochladí.

Sejměte návlek. Natočte napájecí kabel na háčky pro navíjení (C) a (J). Stlačte tlačítko pro uvolnění rukojeti (D). Sklopte rukojeť tak, aby se zařízení zavřelo (obr. 13). Uložte korpus motoru do svislé polohy (obr. 14).



Pozor!

Aby bylo zařízení ve svislé poloze stabilní, musí zapadnout kloub mezi parní hlavici a korpusem motoru.

Odložte zařízení na suché místo, chráněné před dosahem dětí.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



Pozor!

Než přistoupíte k čištění tohoto zařízení, vždy vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Počkejte několik minut, až zařízení vychladne.



Pozor!

Neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.



Pozor!

Před použitím pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu; pokud je poškozen, odevzdejte ho do nejbližšího servisního střediska k výměně. Výměnu smí provádět pouze odborník!

K čištění zařízení nepoužívejte abrazivní materiály.

Nelijte do nádrže ocet, odvápnovací přípravky nebo jiné aromatizující látky; znamenalo by to ztrátu záručních práv.

Čištění zařízení

Plastové díly vyčistěte neabrazivní navlhčenou utěrkou a vytřete je suchým hadříkem.

Občas umyjte nádrž studenou vodou. Propláchněte ji a vyprázdněte.

Pratelný návlek čistěte podle pokynů uvedených na etiketě.

Výměna filtru

Filtr (I) se musí vyměnit po každých 4-6 měsících nebo po 100 pracovních cyklech (jeden cyklus odpovídá spotřebě jedné plné nádrže vody). Vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Počkejte na vychladnutí všech horkých částí. Vyměňte nádrž. Vyměňte filtr (I) tak, že ho vytáhnete směrem nahoru, rovnoběžně s korpusem motoru. Vyměňte filtr za nový, který pečlivě založíte tak, aby správně seděl v loži (obr. 15).

LIKVIDACE

Obal

Obal výrobku je vyroben z recyklovatelných surovin. Při likvidaci ho rozdělte do správných nádob pro separovaný odpad.

Elektronické komponenty

Elektronické komponenty nevyhazujte do běžného komunálního odpadu.

V souladu se směrnicí ES 2002/96/ES se zařízení musí po skončení životnosti zlikvidovat předepsaným způsobem. Tímto způsobem se umožní opětovné využití recyklovatelného materiálu, který se v zařízení nachází, a omezí se dopad na životní prostředí.

Opotřebené zařízení odevzdejte do sběrného střediska pro elektronický odpad nebo do střediska pro recyklaci odpadu. Další informace získáte od místní organizace, zabývající se likvidací odpadů, nebo od místních správních orgánů.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení 220-240 V ~ 50 Hz

Výkon: 1500 Watt

Ochrana IPX4

POSTUP PŘI ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ



Pozor!

V případě vadného fungování a elektrických poruch zařízení okamžitě vypněte. Vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky Počkejte, až zařízení vychladne.

PROBLÉM	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Nesvítí kontrolka pro zapnutí.	Zástrčka není zasunuta do zásuvky.	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zasunuta do zásuvky elektrické sítě. Zkontrolujte, zda je v elektrické síti proud. Zkuste zasunout zástrčku do jiné síťové zásuvky. Pokud problém přetrvává, obraťte se na autorizované servisní středisko.
Z trysek nevychází pára.	Nebylo stisknuto tlačítko pro uvolňování páry.	Stlačte tlačítko pro uvolňování páry až na doraz.
	Zařízení není připraveno k použití.	Podržte stisknuto tlačítko pro uvolňování páry na třicet (30) sekund nebo dokud neuslyšíte zvuk čerpadla. Počkejte na vyvíjení páry.
	V generátoru chybí voda.	Naplňte nádrž přímou z vodovodního kohoutku studenou vodou až do výšky spodního okraje závitů.
	Nádrž není správně osazena na své místo.	Vyměňte nádrž a znovu ji vložte do zařízení tak, aby byla umístěna správně.
	Výstupy pro uvolňování páry mohou být ucpany vodním kamenem.	Obraťte se na autorizované servisní středisko.
Nenadále zvýšení hlučnosti čerpadla.	V generátoru chybí voda.	Zařízení vypněte a nádrž naplňte vodou.
	Nádrž není správně osazena na své místo.	Vyměňte nádrž a znovu ji vložte do zařízení tak, aby byla umístěna správně.
Z trysek vytéká voda.	V parním potrubí se pravděpodobně nachází kondenzát.	Podržte stisknuto tlačítko pro uvolňování páry, dokud se nezačne vyvíjet pára. Zařízení podložte měkkým hadříkem, aby voda nestříkala na podlahu. Pokud bude pořád vytékat vodu, vypněte zařízení. Počkejte alespoň 5 minut, než se parní hlavice a návlek dostatečně ochladí. Zkuste celý postup znova.

ZÁRUKA

Vážený zákazníku,

k tomuto zařízení Vám poskytujeme záruku ve lhůtě 3 let (konvenční záruka) ode dne nákupu. V případě závadnosti výrobku máte možnost využít všechna práva vůči prodejci, které Vám zaručuje zákon. Naše záruční podmínky, které jsou uvedeny zde níže, žádným způsobem neomezuji zákonem poskytnuta práva.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná dnem nákupu výrobku. Uschovejte si původní paragon / účtenku z nákupu. Tato účtenka představuje doklad o zakoupení zboží.

V případě vady materiálu nebo výrobní vady do tří let (konvenční záruka) od koupě výrobku provedeme na základě vlastního posouzení buď opravu nebo výměnu zboží zdarma. Uplatnění záručního práva předpokládá, že do tří let (konvenční záruka) se vadné zařízení a potvrzení o koupi (paragon, účtenka) předloží spolu s krátkým popisem shledané vady, kde se uvede i datum shledání problému.

Pokud jde o vadu, na niž se vztahuje naše záruka, výrobek Vám opravíme nebo vyměníme. Oprava nebo výměna zboží nepředstavuje začátek nové záruční lhůty!

Záruční lhůta a právní předpisy při reklamaci kazu

Záruční lhůta se při uplatnění zákonného záručního práva neprodlužuje. Výše uvedené se týká rovněž vyměněných a opravených dílů. Případné kazy a vady shledané po nákupu při rozbalení zboží ihned hlase. Opravy žádané po uplynutí záruční lhůty podléhají úhradě.

Rozsah záruky

Tento výrobek byl vyroben v souladu s nejpřísnějšími předpisy v oblasti kvality a před dodáním na trh důkladně zkontrolován.

Záruka se vztahuje na vady materiálu nebo na výrobní vady. Záruka se nevztahuje na ty komponenty, které podléhají běžnému opotřebení a proto je lze považovat za spotřební díly, ani na křehké díly jako jsou např. vypínače, akumulátory, skleněné části, ani na škody způsobené při přepravě.

Právo na uplatnění tohoto záručního práva zaniká, pokud se výrobek poškodí nebo se nepoužívá nebo neudržuje/neošetřuje správným způsobem. Pro správný způsob použití výrobku postupujte podle pokynů uvedených v návodu k použití. Rozhodně ho nepoužívejte a neprovádějte úkony, které nejsou doporučované v návodu k použití nebo před kterým Vás pokyny varují.

Výrobek je určen výlučně pro domácí použití, nikoliv pro komerční využití. V případě zneužití, nesprávného použití, násilného zacházení nebo při provedení zásahů jinde než v našich autorizovaných servisních střediscích nárok na uplatnění záruky zaniká.

Řešení záručních reklamací

Aby byl Váš problém vyřešen rychle, postupujte podle následujících pokynů:

- Při všech žádostech předložte paragon a kód (IAN 96137) jako průkazný doklad o zakoupení zboží.
- Kód je uveden na štítku nebo na titulním listu návodu k použití (vlevo dole).
- V případě funkčních vad nebo jiných kazů nejdříve kontaktujte telefonicky nebo elektronickou poštou níže uvedený zákaznický servis.
- Zboží uznané za vadné můžete zaslat porto franco na adresu, kterou Vám poskytne zákaznický servis. Přiložte doklad o koupi zboží (paragon, účtenka), popis závady a uveďte datum, kdy jste závadu shledali.
- Vadné zařízení pro zaslání do servisu pečlivě zabalte.

Název a sídlo prodejce:

LIDL

Adresa servisního střediska:

PH Servis S.R.O.

Darwinova 5/1808

Praha 4 PSC 143 00

Telefonní linka Hotline:

266 310 574

E-mail:

-

Výrobce / dodavatel:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Název výrobku:

Parní čistič IAN 96137

Kód výrobku / výrobce:

SDM 1500 A1

Název / jméno kupujícího:

.....

PSČ/ obec:

.....

Ulice:

.....

Tel. / e-mail:

.....

Podpis:

.....

Popis závady:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden und daher alle potentiell gefährlichen Teile geschützt sind, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung auch für späteres Nachschlagen stets griffbereit aufbewahren. Soll dieses Gerät an andere Personen abgegeben werden, bitte daran denken auch die Bedienungsanleitung mitzugeben.

Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sind mit den nachstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf folgendes hinweisen:



Gefahr für Kinder



Hinweise zu Verbrühungsgefahr



Gefahr wegen Strom



Achtung - Sachschäden



Gefahr durch Schäden wegen anderer Ursachen

INHALT

VORGESEHENER GEBRAUCH.....	51
RESTRISIKEN	51
WICHTIGE HINWEISE	51
GERÄTEBESCHREIBUNG	55
MONTAGE DES GERÄTES	55
GEBRAUCHSANWEISUNGEN.....	56
Auffüllen des Wasserbehälters bei Gebrauch	57
Gebrauch des Zubehörs für die Teppichreinigung.....	57
Nach dem Gebrauch	57
REINIGUNG UND WARTUNG.....	57
Pflege	58
Ersetzen des Filters	58
ENTSORGUNG	58
TECHNISCHE DATEN	58
WAS TUN, WENN ES PROBLEME GIBT	59
GARANTIE	60
Garantiekarte	61

VORGESEHENER GEBRAUCH

Das Gerät kann zum gründlichen Waschen und Hygienisieren von Fußböden aus Marmor, Stein, Fliesen, Parkett und Hartholz verwendet werden, unter der Bedingung, dass diese Böden behandelt und wasserundurchlässig sind. Das Pad saugt die überflüssige Feuchtigkeit auf. Das Gerät nutzt die aktive Dampfleistung ohne Verwendung von Reinigungsmitteln oder Seife.

Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch einen ungeeigneten Einsatz des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.

RESTRISIKEN



Achtung!

Das Gerät nicht auf wachsbehandelten Oberflächen verwenden. Das Wachs wird durch die Aktion von Wärme und Dampf entfernt. Das Gerät nicht auf unbehandelten oder wasserdurchlässigen Fußböden verwenden. Das Gerät darf nicht lange auf Holzfußböden eingeschaltet bleiben, weil das Holz quellen könnte.

Man empfiehlt, das Gerät vorher auf einer versteckten Stelle des Fußbodens zu testen. Alternativ empfiehlt man sich an den Fußbodenhersteller zu wenden, um nach den Reinigungsmodalitäten zu fragen.

WICHTIGE HINWEISE

BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

Bei Weiterleitung des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben. Diese Gerät ist konform mit der EG- Richtlinie 2006/95/EG und mit der EMV- Richtlinie 2004/108/EG.

- Das Gerät ist nur für die haushaltübliche Verwendung geeignet.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da ein Gratis-Kundendienst nicht für Schäden vorgesehen ist, die durch falsche Verpackung beim Transport zum Kundendienst entstehen.
- Bei der Verwendung von nicht empfohlenen oder nicht vom Gerätehersteller mitgeliefertem Zubehör besteht Brandgefahr, Stromschlaggefahr oder Verletzungsgefahr.



Gefahr für Kinder

- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. von Personen, denen es an der notwendigen Erfahrung oder Kenntniss mangelt, nur unter Überwachung verwendet werden, oder nachdem sie in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Betreiber vorzunehmende Reinigung und Instandhaltung darf ohne Überwachung nicht von Kindern ausgeführt werden.
- Das Gerät so aufstellen, dass Kinder nicht an die heißen Geräteteile gelangen können.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Bitte vermeiden Sie, dass Kinder am Kabel ziehen und somit das Umkippen des Gerätes verursachen.



Hinweise zu Verbrühungsgefahr

- Die metallischen Teile des Gerätes, das warme Wasser oder den Dampf nicht berühren, wenn das Gerät in Betrieb ist oder für einige Minuten nach dem Ausschalten, da diese Verbrennungen verursachen könnten.
-  Den Dampfstrahl nie gegen Körperteile, Haustiere, Pflanzen oder empfindliche Gegenstände richten.
- Während des Betriebes oder nach dem Betrieb das Gerät nie auf dem Boden liegen lassen.
- Den Dampfstrahl nie gegen Geräte richten, die elektrische Teile enthalten (zB Innenraum von Backöfen).
- Um das Pad aus dem Dampfstrahler zu entfernen, den Stecker aus der Steckdose ziehen. Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampfpuß und das Pad abgekühlt sind.



Gefahr wegen Strom

- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.
- Keine Verlängerung oder Stecker mit ungenügender Stromlastfähigkeit verwenden.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß verwenden.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Anschlusskabel, der Stecker oder das Gerät beschädigt sind. Um jegliches Risiko vorzubeugen, dürfen alle Reparaturen, einschließlich des Anschlusskabelwechsels, nur durch das Service Center Ariete bzw. autorisierte Ariete-Fachtechniker durchgeführt werden.
- Keine sonstigen leistungsstarken Verbraucher (Heizungen, Bügeleisen, Heizkörper, usw...) am gleichen Stromkreis betreiben. Überlastungsgefahr.
- Die warmen Teile des Gerätes nicht auf das Anschlusskabel legen.
- Nie den Stecker am Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Anschlusskabel soll nicht mit scharfen Kanten bzw. Teilen in Kontakt kommen.
- Bitte sicherstellen, dass das Anschlusskabel nicht mit warmen Teilen in Berührung kommt.
- Das Gerät nicht am Anschlusskabel ziehen.
- Bei Gewitter das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Wenn das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist, darf man das Anschlusskabel nie um die Hand wickeln.



Achtung - Sachschäden

- Das Gerät nicht für die Reinigung von Fußböden aus Naturholz und wasserdurchlässigem Holz, weichem Kunststoff, Holzgegenständen und Lederwaren verwenden.
- Das Gerät nicht auf Glasoberflächen verwenden.

- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Pad verschlissen ist. Beschädigungs- oder Kratzgefahr für den Fußboden.
- Das Gerät darf nicht ohne Filter verwendet werden.
- Vor Gebrauch stets das Kabel abwickeln.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden verursachen und ist eine Unfallgefahr.
- Die Maschine nie ohne Wasser verwenden, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte. Den Wasserstand im Wasserbehälter regelmäßig prüfen.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit hinzugefügtem Kohlendioxyd). Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 2 mmol/l) ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% destilliertem Wasser verwenden.
- Nie den Stecker am Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Zur Pflege des Gerätes als erstes den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen, anschließend warten, bis alle Teile abgekühlt sind. Das Gerät ausschließlich mit einem weichen und leicht feuchten Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden, da diese die Plastikteile beschädigen.
- Keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere parfümierte Substanzen in den Tank füllen, andernfalls verfallen die Garantieansprüche.
- Bevor Sie das Gerät verstauen, den Stecker des Anschlusskabels immer aus der Steckdose ziehen. Abwarten, bis es abgekühlt ist, und den Tank vollständig entleeren.
- Das Gerät nicht im Freien stehen lassen (Regen, Sonne usw...).
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Eventuelle Änderungen am Gerät, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt worden sind, können die Sicherheit beeinträchtigen und führen zum Verfall der Garantie.



Gefahr durch Schäden wegen anderer Ursachen

- Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden sowie bei Bestehen von Dämpfen aus Ölfarben, Lösungsmitteln oder Imprägnierungsmitteln, entzündlichem Staub oder anderen schädli-

chen oder explosiven Dämpfen.

- Wird eine Leiter während des Betriebes des Gerätes verwendet, bitte sehr vorsichtig vorgehen.
- Den Wasserbehälter vor Inbetriebnahme des Gerätes mit Wasser füllen. Vor dem Nachfüllen von Wasser stets den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nur am Arbeitsplatz einschalten.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Sollten Sie, auch für kurze Zeit, die Stelle verlassen, wo das Gerät betrieben wird, das Gerät immer ausschalten und immer das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät an einer geschlossenen, kühlen und trockenen Stelle aufbewahren.

GERÄTEBESCHREIBUNG

- A - Dampfschalter
- B - Griff
- C - Drehbarer Kabelwickler
- D - Knopf Griffentriegelung
- E - Anzeige "Eingeschaltet"
- F - Entriegelungshebel Wasserbehälter
- G- Motorkörper
- H - Wasserbehälter
- I - Filter
- J - Kabelwickler fest
- K - Dampffuß
- L - Waschbares Pad
- M- Anschlusskabel
- N- Zubehör für die Teppichreinigung
- O- Haftfilz für den waschbaren Pad
- P - Dampfdüse

MONTAGE DES GERÄTES

Das Gerät aus der Verpackung nehmen und dann wie folgt vorgehen:

Den Motorkörper auf dem Dampf Fuß montieren (Fig. 2). Die Teilen mit der beiliegenden Schraube festziehen (Fig. 3).



Achtung!

Ab und zu die Schraube prüfen: Dampf Fuß (K) kann sich vom Gerät lösen.

Den Knopf zur Griffentriegelung drücken (D). Den Griff aufklappen bis er am Motorkörper einrastet (Fig. 4-5).

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Das Anschlusskabel komplett ausrollen. Um diese Operation zu erleichtern, kann man den Kabelwickler (C) nach unten schwenken.

Den Wasserbehälter entnehmen. Den Entriegelungshebel des Wasserbehälters wie vom Pfeil angegeben nach oben ziehen (Fig. 6). Gleichzeitig den Behälter schwenken und herausziehen. Den Wasserbehälter umdrehen. Den Verschluss entfernen (Fig. 7). Den Behälter direkt aus dem Wasserhahn mit kaltem Leitungswasser bis zum niedrigeren Rand des Gewindes füllen (Fig. 8). Den Verschluss zuschrauben, ohne zu viel Kraft anzuwenden.



Achtung!

Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 2 mmol/l) ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% destilliertem Wasser verwenden.

Den Wasserbehälter wieder einstecken und darauf achten, dass das Behälterventil korrekt auf dem Filtereinlass sitzt (Fig. 9). Dann bis zum kompletten Einrasten des Behälters drücken und die korrekte Lage überprüfen. Das Pad unter den Dampf Fuß auf die entsprechenden Haftfilze legen (Fig. 10).



Achtung!

Überprüfen Sie, dass der Wasserbehälter entsprechend gefüllt ist, um den Betrieb ohne Wasser zu vermeiden: Pumpe kann durchbrennen. Vor dem Betrieb überprüfen Sie, dass alle zu behandelnden Gegenstände und Oberflächen hochtemperaturbeständig bzw. kompatibel sind. Vor allem für behandelte Cotto- oder Holzböden empfiehlt man, sich an den Anleitung des Herstellers zu halten und einen Test auf einer verdeckten Stelle oder auf einem Muster durchzuführen.



Achtung!

Es besteht die Möglichkeit, dass sich ein weißlicher Rand auf dem Fußboden bildet, wenn das Gerät während des Betriebes stehen bleibt. Es ist nicht schlimm. Den weißlichen Rand können Sie mit einem marktüblichen Entkalker oder mit einigen Tropfen Essig entfernen.

Anschließend den Stecker in eine geerdete Steckdose stecken. Wenn die Anzeige (E) leuchtet, ist das Gerät eingeschaltet und der innere Kessel fängt an zu heizen.

Vorher muss der Fußboden gesaugt werden. Die Dampferzeugung starten, indem man den Dampfknopf betätigt.



Achtung!

Das Gerät nicht ohne Pad verwenden: Beschädigungs- Kratzgefahr für den Fußboden. Das Pad ist bei den autorisierten Service Centern erhältlich. Das Gerät nur in gut beleuchteten Räumen verwenden.



Achtung!

Verbrennungsgefahr! Um das Pad zu entfernen, den Dampf Fuß nicht während des Betriebes umkippen. Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampf Fuß und das Pad abgekühlt sind.

Das Pad kann während des Betriebes entfernt und gespült werden. Vor dem Entfernen des Pads, den Knopf (A) drücken, um die Dampfversorgung einzustellen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Auffüllen des Wasserbehälters bei Gebrauch

Wenn das Wasser im Behälter zu Neige geht ist keine besondere Arbeit erforderlich. Zuerst den Knopf (A) drücken, um die Dampfversorgung einzustellen. Einfach den Stecker aus der Steckdose ziehen, den Wasserbehälter herausnehmen und mit kaltem stillem Wasser auffüllen. Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 2 mmol/l) ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% destilliertem Wasser verwenden.

Gebrauch des Zubehörs für die Teppichreinigung

Dieses Zubehör ist nur für die Reinigung von Teppichen und weichen Oberflächen gedacht. Das Zubehör nicht auf harten Oberflächen verwenden.

Vergewissern Sie sich, dass das Pad unter dem Dampf Fuß auf den entsprechenden Haftpilzen befestigt ist. Das Zubehör (N) mit der flachen Seite auf dem Boden legen. Das Gerät auf das Zubehör (N) positionieren (Fig. 12). Das Gerät ist so zur Teppichreinigung bereit.

Nach dem Gebrauch

Zuerst den Knopf (A) drücken, um die Dampfversorgung einzustellen. Das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen. Den Wasserbehälter vollständig entleeren, so dass eine Bildung von Kalkablagerungen durch stehendes Wasser vermieden wird.



Achtung!

Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampf Fuß und das Pad abgekühlt sind: : Verbrennungsgefahr.

Das Pad entnehmen. Das Anschlusskabel auf den Aufwicklern (C) und (J) aufwickeln. Den Knopf zur Griffentriegelung drücken (D). Den Griff zusammenklappen, bis sich das Gerät schließt (Fig. 13). Den Motorkörper senkrecht stellen (Fig. 14).



Achtung!

Damit das Gerät stabil senkrecht stehenbleibt, das Gelenk zwischen Dampf Fuß und Motorkörper einrasten.

Das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

REINIGUNG UND WARTUNG



Achtung!

Bevor Sie das Gerät reinigen, den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät einige Minuten abkühlen lassen.



Achtung!

Das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen: elektrischer Kurzschluss, Stromschlag.



Achtung!

Vor dem Gebrauch den Zustand des Gerätestromkabels regelmäßig prüfen. Falls dies beschädigt ist, das Kabel bei einem zuständigen Service Center nur durch Fachpersonal ersetzen lassen.

**Keine Scheuermittel für die Reinigung des Gerätes verwenden.
Keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere parfümierte Substanzen in
den Tank füllen. Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.**

Pflege

Die Plastikteile mit einem feuchten, nicht scheuernden Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch trocknen.

Von Zeit zu Zeit muss der Wasserbehälter mit Frischwasser gereinigt werden. Spülen und entleeren.

Das waschbare Pad laut der auf dem Etikett angegebenen Anleitungen waschen.

Ersetzen des Filters

Der Filter (I) muss alle 4-6 Monate oder nach 100 Reinigungszyklen (ein Zyklus entspricht dem Verbrauch eines vollen Wasserbehälters) ersetzt werden. Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Warten, bis die heißen Teile abgekühlt sind. Den Wasserbehälter entnehmen. Den Filter (I) herausnehmen, indem man ihn parallel zum Motorkörper nach oben zieht. Den Filter durch einen neuen ersetzen und ihn gut in den entsprechenden Sitz einfügen (Fig. 15).

ENTSORGUNG

Verpackung

Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und sortenrein in den bereitgestellten Sammelbehältern.

Elektrogerät

Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Entsprechend EG-Richtlinie 2002/96/EG ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen. Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden.

Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab.

Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz

Leistung: 1500 Watt

Schutzart IPX4

WAS TUN, WENN ES PROBLEME GIBT



Achtung!

Im Falle von Betriebsstörungen und elektrischen Schäden, das Gerät sofort ausschalten. Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Warten, bis das Gerät abgekühlt ist.

Probleme	Ursachen	Abhilfe
Einschalt-Anzeige ausgeschaltet	Stecker nicht eingesteckt	Überprüfen, ob der Stecker in der Steckdose korrekt eingesteckt ist. Überprüfen, ob die Leitung mit Strom versorgt ist. Probieren Sie bitte, den Stecker mit einer anderen Steckdose zu verbinden. Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Service Center.
Kein Dampf aus den Dampfdüsen	Dampfkнопf nicht gedrückt	Den Dampfkнопf tief drücken
	Das Gerät ist nicht betriebsbereit	Den Dampfdruck für 30 (dreißig) Sekunden oder bis zum Erönen des Geräusches aus der Pumpe drücken. Warten, bis Dampf ausfließt.
	Kein Wasser im Wasserbehälter.	Den Behälter bis zum niedrigeren Rand des Gewindes auffüllen.
	Behälter falsch eingesteckt.	Den Behälter herausnehmen und wieder einstecken, dabei seinen korrekten Sitz überprüfen.
	Die Dampfaustrittslöcher könnten durch Kalk verstopft sein.	Sich an einen autorisierten Service Center wenden.
Plötzlicher Erhöhung des Pumpengeräusches	Kein Wasser im Wasserbehälter.	Das Gerät ausschalten und den Behälter mit Wasser füllen.
	Behälter falsch eingesteckt.	Den Behälter herausnehmen und wieder einstecken, dabei seinen korrekten Sitz überprüfen.
Wasser fließt aus den Düsen heraus	Mögliches Kondenswasserreste in der Dampfleitung	Den Dampfkнопf drücken, bis kein Dampf mehr austritt. Einen weißen Tuch darunter legen, um den Fußboden nicht nass zu machen. Wenn das Wasser weiter aus dem Gerät fließt, das Gerät ausschalten. Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampf Fuß und das Pad abgekühlt sind. Nochmals versuchen.

GARANTIE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie [bzw. wie vereinbarte Garantie] ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren [bzw. wie vereinbarte Garantie] ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist [bzw. wie vereinbarte Garantie] das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleissteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind oder wegen Transportschäden. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 96137) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie auch dem Typenschild oder auf den Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links).
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.
- Verpacken Sie Ihr defektes Gerät sorgfältig, bevor Sie es an die Servicestelle einsenden.

Garantiekarte**Firma und Sitz des Verkäufers:**

LIDL

Serviceadresse:

Zeitlos-Vertriebs GmbH

Zeitlos-Service-Team

Nachtwaid 6

79206 Breisach

Telefon Hotline:

01805 003601

E-Mail:

info@zeitlos-vertrieb.de

Hersteller- / Importeurbezeichnung:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Tel. +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Produktbezeichnung:

Dampfmop IAN 96137

Produkt- /**Herstellerkennzeichnungsnummer:**

SDM 1500 A1

Name des Käufers:

.....

PLZ/Ort:

.....

Straße:

.....

Tel.-Nr. / E-Mail:

.....

Unterschrift:

.....

Fehlerbeschreibung:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni.

Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli che indicano:



Pericolo per i bambini



Avvertenza relativa a ustioni



Pericolo dovuto a elettricità



Attenzione - danni materiali



Pericolo di danni derivanti da altre cause

INDICE

USO PREVISTO.....	63
RISCHI RESIDUI	63
AVVERTENZE DI SICUREZZA	63
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO.....	67
ASSEMBLAGGIO DELL'APPARECCHIO.....	67
ISTRUZIONI PER L'USO	68
Riempimento del serbatoio durante l'uso.....	69
Uso dell'accessorio per la pulizia dei tappeti	69
Dopo l'uso	69
PULIZIA E MANUTENZIONE.....	69
Pulizia dell'apparecchio	70
Sostituzione del filtro	70
SMALTIMENTO	70
DATI TECNICI	70
GUIDA ALLA SOLUZIONE DI ALCUNI PROBLEMI.....	71

USO PREVISTO

Potete usare l'apparecchio per lavare e igienizzare con cura i pavimenti come marmo, ceramica, pietra, mattonelle, parquet e pavimenti in legno duro purché trattati e impermeabili. L'uso del panno permette di assorbire l'umidità in eccesso. L'apparecchio usa la potenza attiva del vapore senza l'ausilio di detergenti e saponi.

Ogni altro utilizzo della macchina non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio della macchina stessa. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

RISCHI RESIDUI



Attenzione!

Non utilizzare l'apparecchio su superfici trattate con cera. La cera verrà rimossa dall'azione del calore e del vapore. Non utilizzare su pavimenti in legno non trattato o permeabili. Non lasciare acceso l'apparecchio su alcun tipo di superficie in legno per un periodo prolungato: il legno potrebbe ingrossarsi. Si raccomanda di provare l'apparecchio prima su un'area nascosta del pavimento della casa. In alternativa si raccomanda di chiedere informazioni al produttore del pavimento circa le modalità di pulizia.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

In caso di trasferimento dell'apparecchio ad altri, consegnare anche il presente manuale. Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC.

- L'apparecchio è destinato solo ad un uso domestico.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- L'utilizzo di accessori non consigliati o non forniti dal costruttore dell'apparecchio può comportare rischi di incendio, shock elettrico o danni a persone.



Pericolo per i bambini

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorve-

glianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione, destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore, non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

- Posizionare l'apparecchio in modo tale che i bambini non possano raggiungere le parti calde.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Evitare che un bambino afferrando il cavo di alimentazione possa far cadere l'apparecchio.



Avvertenza relativa a ustioni

- Non toccare le parti metalliche dell'apparecchio, l'acqua calda o il vapore quando è in funzione e nei minuti seguenti al suo spegnimento poiché potrebbero causare scottature.



Non dirigere il getto vapore verso parti del corpo, verso animali domestici, piante o oggetti delicati.

- Non lasciare l'apparecchio a terra quando è in funzione o subito dopo il suo spegnimento.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso apparecchiature che contengono parti elettriche (per esempio interno dei forni).
- Prima di rimuovere il panno dalla testa vapore scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere almeno 5 minuti affinché la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati.



Pericolo dovuto a elettricità

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghie elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Non utilizzate prolunghie o prese elettriche con una inadeguata

capacità di carico di corrente.

- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzate l'apparecchio se avete la mani bagnate o se avete i piedi nudi.
- Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza o da tecnici autorizzati, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non collegare alcun altro apparecchio ad elevata potenza (stufe, ferri da stiro, radiatori ecc...) sulla stessa presa di corrente. Pericolo di sovraccarico elettrico.
- Non appoggiare le parti calde dell'apparecchio sul cavo di alimentazione.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Non lasciare il cavo di alimentazione in contrasto con spigoli vivi o con parti taglienti.
- Fare attenzione affinché il cavo di alimentazione non venga in contatto con superfici calde.
- Non spostare l'apparecchio tirandolo per il cavo di alimentazione.
- In caso di temporale scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Non avvolgere mai il cavo di alimentazione attorno alla mano quando l'apparecchio è connesso alla rete elettrica.



Attenzione - danni materiali

- Non utilizzare l'apparecchio per pulire pavimenti in legno grezzo o non impermeabile, plastiche morbide, oggetti in legno e pelli.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici in vetro.
- Non utilizzare l'apparecchio con il panno usurato. Pericolo di danni e graffi al pavimento.
- Non usare l'apparecchio senza filtro.
- Svolgere sempre il cavo prima dell'utilizzo.

- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni ed incidenti.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua, in tal caso la pompa potrebbe danneggiarsi. Controllare con regolarità il livello dell'acqua nel serbatoio.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica). In caso di acque particolarmente calcaree utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Dopo aver staccato la spina del cavo di alimentazione elettrica dalla presa e dopo che tutte le parti si saranno raffreddate, l'apparecchio potrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo e appena umido di acqua. Non usare mai solventi che danneggiano le parti in plastica.
- Non versare nel serbatoio aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti; pena l'immediata decadenza della garanzia.
- Prima di riporre l'apparecchio scollegare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere che si sia raffreddato e svuotare completamente il serbatoio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.



Pericolo di danni derivanti da altre cause

- Non usare l'apparecchio in ambienti chiusi ed in presenza di vapori emanati da vernici ad olio, o da solventi o impermeabilizzanti, da polvere infiammabile o altri vapori tossici o esplosivi.
- Prestare molta attenzione se usate l'apparecchio con l'ausilio di una scala.
- Riempire il serbatoio con acqua prima di mettere in funzione l'ap-

parecchio. Le operazioni di riempimento di acqua devono essere effettuate con la spina del cavo di alimentazione elettrica staccata dalla presa di corrente.

- Accendere l'apparecchio solo quando è in posizione di lavoro.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Quando vi dovete assentare anche per poco tempo, spegnere l'apparecchio e scollegare sempre il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di corrente.
- Riporre l'apparecchio al coperto, in un luogo fresco e asciutto.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- A - Pulsante di erogazione vapore
- B - Manico
- C - Gancio avvolgicavo girevole
- D - Pulsante di sblocco del manico
- E - Spia accensione
- F - Leva di sblocco serbatoio
- G- Corpo motore
- H- Serbatoio acqua
- I - Filtro
- J - Gancio avvolgicavo fisso
- K - Testa vapore
- L - Panno lavabile
- M- Cavo di alimentazione
- N- Accessorio per pulizia tappeti
- O- Velcri di aggancio del panno lavabile
- P - Ugello fuoriuscita vapore

ASSEMBLAGGIO DELL'APPARECCHIO

Una volta tolto l'apparecchio dalla scatola, procedere come segue:

Assemblare il corpo motore alla testa vapore (Fig. 2). Avvitare la vite in dotazione per bloccare i componenti (Fig. 3).



Attenzione!

Controllare di tanto in tanto il serraggio della vite: la testa vapore (K) potrebbe staccarsi dal corpo motore (G).

Premere il pulsante di sblocco del manico (D). Sollevare il manico fino ad allinearlo con il corpo motore (Fig. 4-5).

ISTRUZIONI PER L'USO

Svolgere completamente il cavo di alimentazione. Per agevolare l'operazione è possibile ruotare il gancio (C) verso il basso.

Rimuovere il serbatoio. Sollevare verso l'alto la leva di sblocco serbatoio come indicato dalla freccia (Fig. 6). Contemporaneamente inclinare ed estrarre il serbatoio. Capovolgere il serbatoio. Rimuovere il tappo (Fig. 7). Riempire il serbatoio direttamente sotto al rubinetto con acqua naturale fresca fino al bordo inferiore della filettatura (Fig. 8). Riavvitare il tappo senza praticare eccessive forzature.



Attenzione!

In caso di acque particolarmente calcaree utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.

Reinserire il serbatoio, facendo attenzione a far corrispondere la valvola del serbatoio con il perno posto nella sede dell'apparecchio (Fig. 9). Premere a fondo fino al completo inserimento del serbatoio e verificarne la corretta installazione.

Posizionare il panno sotto alla testa vapore (Fig. 10). Adagiare il panno sopra gli appositi velcri.



Attenzione!

Assicurarsi che il serbatoio sia stato adeguatamente riempito per evitare il funzionamento a secco: la pompa di potrebbe danneggiare.

Prima di utilizzare l'apparecchio assicurarsi che gli oggetti e le superfici da trattare siano resistenti o compatibili con l'elevata temperatura del vapore. In particolare su pavimenti in cotto trattato, superfici in legno, si consiglia di consultare le istruzioni del fabbricante ed eseguire una prova su una parte nascosta o su un campione.



Attenzione!

Qualora l'apparecchio venga lasciato fermo sul pavimento durante il suo funzionamento, potreste notare la formazione di un alone biancastro. Non allarmatevi in quanto potrete rimuoverlo con un normale prodotto decalcificante oppure con alcune gocce di aceto.

Inserire la spina nella presa di corrente elettrica, che deve essere dotata di messa a terra. Si accenderà la spia (E), ad indicare che l'apparecchio è acceso e che la caldaia interna inizia a riscaldarsi.

Assicurarsi di aver prima rimosso la polvere dal pavimento. Passare l'apparecchio azionando il pulsante di erogazione vapore.



Attenzione!

Non utilizzare l'apparecchio senza il panno: rischio di danneggiamento per i pavimenti. Il panno può essere acquistato presso i Centri di Assistenza Autorizzati. Utilizzare l'apparecchio in ambienti ben illuminati.



Attenzione!

Pericolo di Ustioni! Per la rimozione del panno non capovolgere la

testa vapore durante l'uso. Scollegare la spina dalla presa di corrente. Attendere almeno 5 minuti affinché la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati.

Durante l'uso è possibile rimuovere il panno per sciacquarlo. Prima di rimuovere il panno premere il pulsante (A) per terminare l'erogazione di vapore e scollegare la spina dalla presa di corrente.

Riempimento del serbatoio durante l'uso

Non è necessaria alcuna operazione particolare quando si esaurisce l'acqua nel serbatoio. Basterà, dopo aver disinserito la spina dalla presa della corrente, estrarre il serbatoio e riempirlo nuovamente con acqua naturale fresca. In caso di acque particolarmente calcaree utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.

Uso dell'accessorio per la pulizia dei tappeti

Questo accessorio deve essere utilizzato solo per pulire tappeti e superfici morbide simili. Non utilizzare su superfici dure. Assicurarsi che il panno sia fissato alla testa vapore tramite gli appositi velcri. Posizionare l'accessorio tappeti (N) con la parte piana a contatto con il pavimento. Appoggiare l'apparecchio sull'accessorio tappeti (Fig. 12). L'apparecchio è ora pronto per la pulizia dei tappeti.

Dopo l'uso

Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua in modo da evitare che il ristagno dell'acqua favorisca la formazione del calcare.



Attenzione!

Attendere almeno 5 minuti affinché la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati: pericolo di ustione.

Rimuovere il panno. Avvolgere il cavo di alimentazione sui ganci (C) e (J). Premere il pulsante di sblocco del manico (D). Piegare il manico fino a chiudere l'apparecchio (Fig. 13). Posizionare il corpo motore in verticale (Fig. 14).



Attenzione!

Affinché l'apparecchio sia stabile in posizione verticale occorre far scattare lo snodo fra la testa vapore e il corpo motore.

Riporre l'apparecchio in un posto asciutto ed al riparo dalla portata dei bambini.

PULIZIA E MANUTENZIONE



Attenzione!

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio scollegare sempre la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare l'apparecchio per qualche minuto.



Attenzione!

Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Pericolo dovuto ad elettricità.

**Attenzione!**

Controllare le condizioni del cavo di alimentazione del vostro apparecchio regolarmente prima di utilizzarlo e nel caso di danneggiamento portarlo al più vicino centro di assistenza per farlo sostituire solo dal personale specializzato.

Non fare uso di abrasivi per pulire l'apparecchio.

Non inserire aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti nel serbatoio; pena l'immediata decadenza della garanzia.

Pulizia dell'apparecchio

Pulire le parti in plastica con un panno umido non abrasivo e asciugarle con un panno asciutto.

Di tanto in tanto pulire il serbatoio dell'acqua inserendo acqua fresca. Sciacquare e svuotare. Per la pulizia del panno lavabile seguire le indicazioni riportate sull'etichetta.

Sostituzione del filtro

Il filtro (I) deve essere sostituito ogni 4-6 mesi oppure dopo 100 cicli di pulizia (un ciclo equivale al consumo di un serbatoio pieno d'acqua). Staccare la spina dalla presa di corrente. Attendere che le parti calde si siano raffreddate. Rimuovere il serbatoio. Estrarre il filtro (I) tirandolo verso l'alto parallelamente al corpo motore. Sostituire il filtro con uno nuovo avendo poi cura di inserirlo bene nella sua sede (Fig. 15).

SMALTIMENTO**Imballo**

L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Provvedere allo smaltimento corretto negli appositi contenitori.

Apparecchiature elettroniche

Non smaltire le apparecchiature elettroniche tra i normali rifiuti domestici.

In conformità alla direttiva CE 2002/96/CE, smaltire l'apparecchio alla fine della propria durata in modo appropriato. In tal modo si rende possibile il riutilizzo del materiale riciclabile contenuto nell'apparecchio limitando l'impatto sull'ambiente.

Smaltire l'apparecchio usato presso un centro di raccolta per rifiuti elettrici o un centro di riciclaggio. Per ulteriori chiarimenti rivolgersi alla ditta di smaltimento locale o alla propria amministrazione comunale.

DATI TECNICI

Alimentazione: 220-240 V ~ 50 Hz

Potenza: 1500 Watt

Protezione IPX4

GUIDA ALLA SOLUZIONE DI ALCUNI PROBLEMI



Attenzione!

In caso di anomalie di funzionamento e guasti elettrici, spegnere immediatamente l'apparecchio. Staccare la spina dalla presa elettrica. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
Spia accensione spenta	Spina non inserita	Controllare l'esatto inserimento della spina nella presa di corrente. Controllare che ci sia corrente sulla linea di alimentazione. Provare a collegare la spina ad un'altra presa di corrente. Se il problema persiste rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
Mancata fuoriuscita di vapore dagli ugelli	Pulsante erogazione vapore non premuto	Premere a fondo il pulsante erogazione vapore
	L'apparecchio non è pronto all'uso	Premere il pulsante erogazione vapore per trenta (30) secondi o fino a quando non si sente il rumore della pompa. Attendere l'emissione di vapore.
	Mancanza di acqua nel serbatoio.	Riempire il serbatoio direttamente sotto al rubinetto con acqua naturale fresca fino al bordo inferiore della filettatura.
	Non corretto inserimento del serbatoio nella propria sede.	Disinserire e reinserire il serbatoio accertandone il corretto posizionamento.
	I fori di uscita vapore potrebbero essere ostruiti dal calcare.	Rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
Aumento improvviso del livello di rumorosità della pompa	Mancanza di acqua nel serbatoio.	Spegnere l'apparecchio e provvedere al riempimento del serbatoio di acqua.
	Non corretto inserimento del serbatoio nella propria sede.	Disinserire e reinserire il serbatoio accertandone il corretto posizionamento.
Fuori uscita di acqua dagli ugelli	Possibili residui di condensa nel condotto vapore	Premere il pulsante erogazione vapore fino a quando non si vede fuoriuscire il vapore. Posizionare un panno morbido per non bagnare il pavimento. Se l'acqua continua a fuoriuscire spegnere l'apparecchio. Attendere almeno 5 minuti affinché la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati. Riprovare.

